

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 20 giugno 2008, n. 247.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale dei progetti «Obbligo formativo - Percorso triennale 2005-2008» - Fondazione per la Formazione Professionale Turistica - Codice progetti: 1° anno RRA218053ADL e RRA218052ADL, 2° anno RRA218050ADL e RRA218048ADL, 3° anno RRA218049ADL e RRA218051ADL.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che dovrà esaminare nei giorni 24, 25, 26 e 27 giugno 2008, presso la sede della Fondazione per la Formazione Professionale Turistica situata in via I. Mus n. 14 - CHÂTILLON (AO), gli allievi dei corsi di cui ai progetti FSE denominati «Obbligo formativo - Percorso triennale 2005-2008» - codice progetti: 1° anno RRA218053ADL e RRA218052ADL, 2° anno RRA218050ADL e RRA218048ADL e 3° anno RRA218049ADL e RRA218051ADL, per il rilascio degli attestati di qualificazione «Commis di sala/bar/vini», «Commis di cucina e pasticceria» e «Addetto al ricevimento», è composta come segue:

Presidente:

PONSETTI Alessandra rappresentante Amministrazione regionale

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale (supplente)

Componenti:

ROSINA Maurizio rappresentante Sovrintendenza agli studi

CLOS Stefania rappresentante Sovrintendenza agli studi (supplente)

MURER Anna rappresentante Dipartimento politiche per l'impiego

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 247 du 20 juin 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre des projets dénommés « Obbligo formativo - Percorso triennale 2005-2008 », organisés par la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique - codes RRA218053ADL et RRA218052ADL (1^{re} année), RRA218050ADL et RRA218048ADL (2^e année), RRA218049ADL et RRA218051ADL (3^e année).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, modifiée, le jury chargé d'examiner, les 24, 25, 26 et 27 juin 2008, au siège de la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique situé à CHÂTILLON - 14, rue I. Mus, les élèves des cours relevant des projets FSE dénommés « Obbligo formativo - Percorso triennale 2005-2008 », organisés par la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique - codes RRA218053ADL et RRA218052ADL (1^{re} année), RRA218050ADL et RRA218048ADL (2^e année), RRA218049ADL et RRA218051ADL (3^e année), en vue de la délivrance des attestations de qualification de « Commis di sala/bar/vini », de « Commis di cucina e pasticceria » et de « Addetto al ricevimento », est composé comme suit :

Président :

PONSETTI Alessandra représentante de l'Administration régionale

MONTELEONE Michele représentant de l'Administration régionale (suppléant)

Membres :

ROSINA Maurizio représentant de la Surintendance des écoles

CLOS Stefania représentante de la Surintendance des écoles (suppléante)

MURER Anna représentante du Département des politiques de l'emploi

MANGARETTO Livia	rappresentante Dipartimen- to politiche per l'impiego (supplente)
GERBORE Leopoldo	rappresentante Organizza- zioni datoriali
GIANNI Alberto	rappresentante Organizza- zioni datoriali (supplente)
EPINEY Piero	rappresentante Organizza- zioni sindacali
RONZANI Adriana	rappresentante Organizza- zioni sindacali (supplente)
SINICO Alessandro	docente del corso
CANTIN Mireille	docente del corso
DAGNES Lina	docente del corso
DALLE Corrado	docente del corso
FAVRE Michael	docente del corso
LAURELLA Andrea	docente del corso
PERETTI Enrico	docente del corso
MARTINO Gian Marco	docente del corso
VALLINO Andrea	docente del corso

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente stesso della Commissione.

Aosta, 20 giugno 2008.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 249 du 23 juin 2008,

portant dépôt à la maison communale de DONNAS de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « L'Indret de Donnas » dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « L'Indret de

MANGARETTO Livia	représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante)
GERBORE Leopoldo	représentant des organisa- tions patronales
GIANNI Alberto	représentant des organisa- tions patronales (suppléant)
ÉPINEY Piero	représentant des organisa- tions syndicales
RONZANI Adriana	représentante des organisa- tions syndicales (suppléante)
SINICO Alessandro	enseignant du cours
CANTIN Mireille	enseignante du cours
DAGNES Lina	enseignante du cours
DALLE Corrado	enseignant du cours
FAVRE Michael	enseignant du cours
LAURELLA Andrea	enseignant du cours
PERETTI Enrico	enseignant du cours
MARTINO Gian Marco	enseignant du cours
VALLINO Andrea	enseignant du cours.

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 20 juin 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 23 giugno 2008, n. 249.

Deposito, presso il municipio di DONNAS, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «L'Indret de Donnas», con sede nel comune di DONNAS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di DONNAS, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio

Donnas », dont le siège est situé dans la commune de DONNAS et les terrains sis dans les communes de BARD et de DONNAS d'une superficie globale de 729 hectares, 52 ares et 90 centiares, comme il est indiqué ci-dessus, est déposée à la maison communale de DONNAS.

Article 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire des communes de BARD, de DONNAS et de PONT-SAINT-MARTIN et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage desdites communes pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Article 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 23 juin 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Provvedimento dirigenziale 11 giugno 2008, n. 2400.

Approvazione dell'elenco degli idonei ai fini della nomina dei revisori dei conti per le Istituzioni scolastiche regionali ai sensi dell'art. 56 del regolamento regionale del 04.12.2001, n. 3.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE DELLE
POLITICHE EDUCATIVE

Omissis

decide

1) di approvare l'elenco sottoriportato da cui attingere i componenti dei collegi dei revisori contabili per le istituzioni scolastiche, come previsto dal regolamento regionale del 04.12.2001, n. 3 recante «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa-contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978»:

del consorzio di miglioramento fondiario «L'Indret de Donnas», con sede nel comune di DONNAS e terreni compresi nei comuni di BARD e DONNAS, per una superficie globale di 729 ettari, 52 are e 90 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio dei Comuni di BARD, DONNAS e PONT-SAINT-MARTIN, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio dei Comuni di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di DONNAS è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 23 giugno 2008.

Il Presidente
CAVERI

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Acte du dirigeant n° 2400 du 11 juin 2008,

portant approbation de la liste des personnes pouvant remplir les fonctions de commissaires aux comptes des institutions scolaires régionales, au sens de l'art. 56 du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001.

LE DIRECTEUR
DE LA DIRECTION DES
POLITIQUES DE L'ÉDUCATION

Omissis

décide

1) est approuvée la liste, indiquée ci-après, des personnes pouvant remplir les fonctions de commissaires aux comptes des institutions scolaires, au sens du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001 portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978 :

INTERNI

BIELER Cinzia
RICCARAND Nello
RUBBO Igor
VAGLIO Alberto

ESTERNI

AGOSTINELLI Marco	JACQUIN Fabio
BARONE Dario	IMPERIAL Pierpaolo
BENZO Claudio	LAURENT Katia
BERTI Fabrizio	MOCHET Jean-Claude
BERZIERI Pierluigi	MORELLI Marco Elio
BIONAZ Enrica	NOVALLET Daniela
BONAZZI Ivo	ODISIO Gianni Giuseppe
BOVIO Angelo	PIFFARI Paolo
CARIDI Franco	POGGIANTI Luca
CELESIA Veronica	ROCCHIA Marzia
COMÉ Ivano	SACCHETTA Pietro
CUAZ Andrea	SAIVETTO Marco
CORDONE Francesco	SESTAGALLI Raul
DALBARD Mario Giuseppe Alessandro	SIROCCHI Carlo
DELLAVALLE Paolo	SORBARA Marco
DISTASI Carlo Nicola	TESIO Silvia
DISTILLI Stefano	VENTURA Giulia
FAVRE Jean - Claude	VIETTI Claudio
FRAMARIN Alessandro	ZANINI Jean Paul
GIOVINAZZO Michele	
GUIDETTI Ezio	

2) di escludere dall'elenco dei revisori contabili gli aspiranti qui di seguito elencati con le seguenti motivazioni:

a) CIMA SANDER Erik in quanto non ancora iscritto al

2) sont exclus de la liste des personnes pouvant remplir les fonctions de commissaires aux comptes des institutions scolaires dont au point 1) les candidats ci-dessous indiqués pour les motivations suivantes:

a) CIMA SANDER Erik n'étant pas encore inscrit dans le

- registro dei revisori contabili tenuto dal Ministero di Grazia e Giustizia;
- b) CONCHÂTRE Roberto in quanto la domanda è pervenuta fuori termine;
- c) IANNIELLO Tony in quanto non ancora iscritto al registro dei revisori contabili tenuto dal Ministero di Grazia e Giustizia;
- d) SACCHETTO Guido in quanto non è revisore contabile;
- 3) di pubblicare il sopracitato elenco sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore
CADILI

Il Direttore
RICCARAND

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

- registre des commissaires aux comptes auprès du Ministère de la Justice;
- b) CONCHÂTRE Roberto parce que la demande est parvenue en retard;
- c) IANNIELLO Tony n'étant pas encore inscrit dans le registre des commissaires aux comptes auprès du Ministère de la Justice;
- d) SACCHETTO Guido n'étant pas commissaire aux comptes.
- 3) la liste dont au point 1) est publiée sur le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste"

Le rédacteur,
Ivana CADILI

Le directeur,
Danilo RICCARAND

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 maggio 2008, n. 1629.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

A) Obiettivo programmatico 1.2.3. «Personale per interventi di settore»

In diminuzione

Cap. 38950 «Spese per retribuzioni al personale addetto alla manutenzione dei vivai forestali e alla gestione e valorizzazione delle risorse naturali alla prevenzione e spegnimento degli incendi boschivi (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)»

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1629 du 30 mai 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 1.2.3. « Personnels pour la réalisation d'actions sectorielles »

Diminution

Chap. 38950 « Dépenses pour la rémunération des personnels préposés à l'entretien des pépinières, ainsi qu'à la gestion et à la mise en valeur des ressources naturelles et à la prévention et à l'extinction des incendies de forêts (conventions nationales collectives du travail) »

competenza	€	25.000,00;
cassa	€	25.000,00;

In aumento

Cap. 38945 «Spese per la gestione del personale assunto con Contratto Nazionale Collettivo di Lavoro occupato nei settori idraulico-forestale, idraulico-agrario, agricolo e florovivai-sta»

competenza	€	25.000,00;
cassa	€	25.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.2.8. «Interventi a favore della cooperazione»

In diminuzione

Cap. 46540 «Contributi in conto interessi a enti cooperativi su scoperti di conto corrente autorizzati da istituti di credito»

competenza	€	7.000,00;
cassa	€	4.000,00;

In aumento

Cap. 46480 «Contributi a enti cooperativi per spese di organizzazione aziendale»

competenza	€	7.000,00;
cassa	€	4.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

A. Struttura dirigenziale «Dipartimento risorse naturali e corpo forestale»

Obiettivo gestionale n. 080001 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale»

In diminuzione

Rich. 8295 (Cap. 38950) «Fondo accantonamento TFR degli addetti idraulico-forestale»

€	25.000,00;
---	------------

In aumento

Exercice budgétaire	25 000,00 €
Fonds de caisse	25 000,00 €

Augmentation

Chap. 38945 « Dépenses pour la gestion des personnels préposés aux aménagements hydrauliques, forestiers, agricoles et à l'entretien des pépinières, recrutés au sens des conventions collectives nationales de travail y afférentes »

Exercice budgétaire	25 000,00 €
Fonds de caisse	25 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.2.8 « Actions en faveur de la coopération »

Diminution

Chap. 46540 « Aides en intérêts en faveur de coopératives au titre de découverts sur des comptes courants autorisés par des établissements de crédit »

Exercice budgétaire	7 000,00 €
Fonds de caisse	4 000,00 €

Augmentation

Chap. 46480 « Aides aux entreprises coopératives au titre des dépenses d'organisation »

Exercice budgétaire	7 000,00 €
Fonds de caisse	4 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

A. Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif de gestion 080001 « Gestion administrative et comptable des personnels du Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Diminution

Détail 8295 (chap. 38950) « Fonds de provision pour les indemnités de départ des personnels préposés à l'aménagement hydraulique et forestier »

25 000,00 €

Augmentation

Rich. 7560
(Cap. 38945) «Spese di gestione del personale»
€ 25.000,00;

B. Struttura
dirigenziale «Direzione attività produttive e coope-
razione»

Obiettivo gestionale
n. 091002 «Interventi di promozione e sviluppo
della cooperazione»

In diminuzione

Rich. 982
(Cap. 46540) «Contributi in conto interessi a enti
cooperativi su scoperti di conto corrente
autorizzati da istituti di credito - art. 48
l.r. n. 27/1998»
€ 7.000,00;

In aumento

Rich. 8759
(Cap. 46480) «Contributi per opere di organizzazione
aziendale per spese di costituzione, di
formazione dei soci e di consulenza -
art. 47 l.r. n.27/98»
€ 7.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 maggio 2008, n. 1630.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 – conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 35.235,00 per l'anno 2008 di euro 1.210,00 per l'anno 2009, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2008 e quello pluriennale per il triennio

Détail 7560
(chap. 38945) « Dépenses de gestion des personnels »
25 000,00 €

B. Structure
de direction « Direction des activités productives et
de la coopération »

Objectif de gestion
091002 « Mesures de promotion et d'essor de la
coopération »

Diminution

Détail 982
(chap. 46540) « Aides en intérêts en faveur de coopé-
ratives au titre de découverts sur des
comptes courants autorisés par des éta-
blissements de crédit – art. 48 de la LR
n° 27/1998 »
7 000,00 €

Augmentation

Détail 8759
(chap. 46480) « Subventions aux entreprises pour les
dépenses relatives à leur constitution et
organisation, à la formation des asso-
ciés et au recours à des conseils –
art. 47 de la LR n° 27/1998 »
7 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1630 du 30 mai 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 35 235,00 €, pour 2008, et de 1 210,00 €, pour 2009, des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui

2008/2010, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa dei bilanci medesimi:

Cap. 20470 «Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Competenza e cassa Anno 2008	€	35.235,00;
Competenza Anno 2009	€	1.210,00;

2) di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»

Anno 2008	€	35.235,00;
Anno 2009	€	1.210,00;

in aumento

Cap. 20430

Struttura dirigenziale «Direzione provvedimenti amministrativi»

Obiettivo gestionale n. 021001 «Conservazione degli archivi della Regione»

Rich. n. 14465 «Gestione della procedura per il temporaneo outsourcing di archivi dei Dipartimenti Bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali, Risorse naturali e Agricoltura»

Anno 2008	€	35.235,00;
Anno 2009	€	1.210,00;

dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses desdits budgets :

Chap. 20470 « Dépenses relatives au fonctionnement courant des bureaux, y compris les services de chambre de commerce et les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Exercice budgétaire et fonds de caisse année 2008	35 235,00 €
Exercice budgétaire 2009	1 210,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

Diminution

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »

Année 2008	35 235,00 €
Année 2009	1 210,00 €

Augmentation

Chap. 20430

Structure de direction « Direction des actes administratifs »

Objectif de gestion 021001 « Conservation des archives de la Région »

Détail 14465 « Gestion de la procédure d'outsourcing temporaire des archives du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales et du Département de l'agriculture et des ressources naturelles »

Année 2008	35 235,00 €
Année 2009	1 210,00 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 maggio 2008, n. 1680.

Approvazione dei criteri di applicazione per la concessione di aiuti per l'introduzione dei sistemi di certificazione ambientale e per il recupero di siti naturali di interesse turistico, ai sensi del Titolo III della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni.

L'Assessore all'Agricoltura e Risorse naturali, Giuseppe ISABELLON, richiama la legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni, recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (legge finanziaria per gli anni 2008/2010). Modificazioni di leggi regionali.» ed, in particolare, il titolo III, recante «Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale. Modificazioni alle leggi regionali 16 novembre 1999, n. 36, e 28 aprile 2003, n. 18».

Rende noto che l'articolo 61 della sopraccitata legge regionale, al fine di incrementare la diffusione di sistemi di gestione ambientale sul territorio regionale, stabilisce che possono essere concessi, sino ad un massimo del cento per cento della spesa ammissibile, agli Enti locali e ai gestori di aree naturali protette aiuti per la realizzazione di iniziative dirette ad ottenere certificazioni ambientali.

Richiama la legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 recante «Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Attuazione delle direttive 79/409/CEE, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, e 92/43/CEE, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche. Legge comunitaria 2007».

Sottolinea che la sopraccitata legge regionale si propone di fornire alla Regione Valle d'Aosta uno strumento legislativo adeguato per la tutela, la salvaguardia e la valorizzazione della biodiversità in modo che siano assicurati il mantenimento o il ripristino, in uno stato di conservazione soddisfacente, degli habitat naturali e delle specie di fauna e flora selvatiche di interesse comunitario e regionale.

Rende noto altresì che il primo comma, lettera a) dell'art. 63 della già citata legge regionale n. 32/2007, e successive modificazioni, prevede che, al fine di incentivare lo sviluppo del turismo rurale e la creazione di spazi da destinare ad attività collettive di natura socio-culturale, possono essere concessi aiuti ad Enti pubblici e a soggetti privati per la realizzazione di iniziative tese al recupero di siti di interesse turistico, ivi compresi i siti di cui alla sopraccitata legge regionale n. 8/2007.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1680 du 30 mai 2008,

portant approbation des critères d'octroi des aides à l'introduction de systèmes de certification environnementale et à la réhabilitation de sites naturels d'intérêt touristique, au sens du Titre III de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée.

L'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, Giuseppe ISABELLON, rappelle la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 (Dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste – Loi de finances 2008/2010. Modification de lois régionales) modifiée, et notamment le Titre III de celle-ci (Réglementation des actions régionales en matière d'agriculture et de développement rural. Modification des lois régionales n° 36 du 16 novembre 1999 et n° 18 du 28 avril 2003).

Il rappelle qu'afin d'encourager la diffusion des systèmes de gestion environnementale sur le territoire régional, l'art. 61 de la loi susmentionnée prévoit que des aides peuvent être accordées, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 maximum de la dépense éligible, aux collectivités locales et aux organismes gestionnaires des espaces naturels protégés pour la réalisation d'initiatives visant à l'obtention des certifications environnementales.

Il rappelle la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 portant dispositions d'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes, application des directives 79/409/CEE concernant la conservation des oiseaux sauvages et 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Loi communautaire 2007).

Il souligne que la loi régionale susmentionnée se propose de fournir à la Région autonome Vallée d'Aoste un instrument législatif adéquat aux fins de la protection, de la sauvegarde et de la valorisation de la biodiversité, de manière à ce que soient assurés le maintien ou le rétablissement dans un état de conservation favorable des habitats naturels et des populations d'espèces de faune et de flore sauvages d'intérêt communautaire et régional.

Il rappelle par ailleurs que la lettre a) du premier alinéa de l'art. 63 de la loi régionale n° 32/2007 modifiée prévoit qu'aux fins de l'encouragement du tourisme rural et de la création d'espaces destinés aux activités collectives de nature socio-culturelle, des aides peuvent être accordées aux organismes publics et privés en vue de la réalisation d'actions visant à la réhabilitation de sites naturels d'intérêt touristique, y compris les sites visés à la loi régionale n° 8/2007.

Riferisce che gli aiuti economici previsti dagli articoli 61 e 63 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni, sono concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1998/2006 del 15 dicembre 2006 relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti d'importanza minore.

Riferisce altresì che l'articolo 75 della già citata legge regionale n. 32/2007, e successive modificazioni, demanda alla Giunta regionale la definizione delle spese ammissibili per le agevolazioni previste dal titolo III della legge stessa nonché ogni altro aspetto concernente i procedimenti amministrativi diretti all'ottenimento delle stesse.

Rende noto che il Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali ha elaborato i criteri relativi ai procedimenti diretti alla concessione degli aiuti per la realizzazione di iniziative dirette ad ottenere certificazioni ambientali e per la realizzazione di iniziative tese al recupero di siti di interesse turistico, ivi compresi i siti di cui alla sopraccitata legge regionale n. 8/2007, ai sensi degli articoli 61 e 63 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni.

Propone pertanto di approvare i sopraccitati criteri al fine di dare attuazione a quanto previsto dall'articolo 75 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

- Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Giuseppe ISABELLON;
- Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- Preso atto che la presente deliberazione è correlata all'obiettivo n. 81102 «Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle risorse naturali, delle aree protette e dei parchi»;
- Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio aree protette, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 lett. e) - e 59 - comma 2 - della l.r. n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;
- Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare ai sensi dell'articolo 75 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni, i criteri, indicati negli allegati A) e B), che fanno parte integrante della presente deliberazione, relativi alla concessione degli aiuti per la realizzazione di iniziative dirette ad ottenere certificazioni ambientali e per la realizzazione di

Il communique que les aides prévues par les articles 61 et 63 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée sont accordées au sens du règlement (CE) n° 1998/2006 du 15 décembre 2006, concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides *de minimis*.

Il fait remarquer qu'au sens de l'art. 75 de la loi régionale susmentionnée, modifiée, le Gouvernement régional est chargé de définir les dépenses éligibles aux aides prévues par le titre III de ladite loi, ainsi que tout autre aspect relatif aux procédures administratives visant à l'obtention de celles-ci.

Il communique que le Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles a élaboré les critères relatifs aux procédures d'octroi des aides pour la réalisation d'initiatives visant à l'obtention de certifications environnementales et à la réhabilitation des sites d'intérêt touristique, y compris les sites visés à la loi régionale n° 8/2007, au sens des articles 61 et 63 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée.

Il propose donc d'approuver les critères susmentionnés, aux fins de l'application de l'art. 75 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Sur le rapport de l'assesseur Giuseppe ISABELLON ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;
- Considérant que la présente délibération relève de l'objectif n° 81102 « Organisation, gestion, protection, valorisation et promotion des ressources naturelles, des espaces naturels protégés et des parcs » ;
- Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service des espaces protégés, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- À l'unanimité

délibère

1. Au sens de l'art. 75 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée, sont approuvés les critères figurant aux annexes A) et B) de la présente délibération, dont elles font partie intégrante, relatifs aux procédures d'octroi des aides pour la réalisation d'initiatives visant à l'obtention de certifications environnementales et à la réhabilitation des

iniziative tese al recupero di siti di interesse turistico, ivi compresi i siti di cui alla legge regionale n. 8/2007, ai sensi degli articoli 61 e 63 della legge in questione;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, come stabilito dall'articolo 75, comma 2, della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 1680 IN DATA 30.05.2008

REALIZZAZIONE DI INIZIATIVE DIRETTE AD OTTENERE CERTIFICAZIONI AMBIENTALI

AMBITO DI APPLICAZIONE

Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni – articolo 61 «Aiuti per l'introduzione di sistemi di certificazione ambientale».

FINALITÀ

Sono ammesse le spese sostenute per il rilascio di certificazioni ambientali nell'ambito delle norme UNI EN ISO 14000:2004 ed EMAS conforme al regolamento CE 761/2001, nonché loro aggiornamenti.

TIPOLOGIA DI INTERVENTO

Sono individuate quattro tipologie di intervento:

• CONSULENZE

1. Le consulenze primarie riguardano gli studi di fattibilità o altri studi tecnici preliminari, l'intervento di laboratori esterni, la preparazione del manuale di qualità, la presentazione della domanda di certificazione presso gli organismi riconosciuti e l'acquisizione di programmi informatici. Sono riconosciute primarie le consulenze richieste entro un periodo massimo di 18 mesi prima della data di certificazione.
2. Sono da considerarsi secondarie quelle necessarie ad avvenuta certificazione per il mantenimento del sistema di qualità, la rielaborazione/modifica del manuale e il supporto tecnico al personale dipendente.

• FORMAZIONE:

deve essere svolta da organismi certificati a favore del personale dipendente coinvolto nella gestione dei sistemi di qualità.

• CERTIFICAZIONE DELLA CONFORMITÀ DEI SI-

sites d'intérêt touristique, y compris les sites visés à la loi régionale n° 8/2007, au sens des articles 61 et 63 de la loi régionale n° 32/2007 susdite ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 75 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée.

ANNEXE A) DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1680 DU 30 MAI 2008

RÉALISATION D'ACTIIONS VISANT À L'OBTENTION DE CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES

DOMAINE D'APPLICATION

Loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée – Art. 61 (Aides à l'introduction de systèmes de certification environnementale).

FINALITÉS

Sont éligibles les dépenses supportées pour la délivrance de certifications environnementales dans le cadre des normes UNI EN ISO 14000:2004 et EMAS conforme au règlement (CE) n° 761/2001, ainsi que pour leurs mises à jour.

TYPES D'ACTION

Quatre types d'action sont prévus :

• CONSEILS

1. Les conseils préalables concernent les études de faisabilité ou les autres études techniques préliminaires, l'intervention de laboratoires externes, la préparation du manuel de qualité, la présentation de la demande de certification aux organismes agréés et l'achat de logiciels. Sont reconnus comme préalables les conseils demandés au cours des 18 mois qui précèdent la date de la certification.
2. Sont considérés comme conseils supplémentaires les conseils nécessaires, une fois la certification obtenue, pour le maintien du système de qualité, la révision/modification du manuel et le soutien technique aux personnels.

• FORMATION

Elle doit être assurée aux personnels concernés dans la gestion des systèmes de qualité par des organismes agréés.

• CERTIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES

STEMI DI GESTIONE PER LA QUALITÀ AMBIENTALE.

- COMUNICAZIONE AMBIENTALE.

BENEFICIARI

Sono soggetti beneficiari gli Enti locali e gli enti gestori di aree naturali protette e di siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000.

COMMISSIONE TECNICA

È istituita presso l'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali una commissione tecnica col compito di valutare le domande pervenute, verificare i requisiti dei beneficiari, determinare la spesa ammessa a contributo e verificare che il beneficiario non abbia già usufruito di agevolazioni o presentato domanda per interventi aventi le medesime finalità della presente deliberazione.

La commissione è così composta: dal capo del Servizio Aree Protette o suo delegato, con funzione di presidente e da un funzionario e/o un tecnico del Servizio dallo stesso individuato.

La commissione potrà essere integrata da rappresentanti di altre strutture regionali, individuati dal presidente della Commissione, la cui competenza è ritenuta necessaria per l'esame dei progetti da esaminare.

SPESE AMMISSIBILI

Sono ammissibili le iniziative rientranti nel primo ciclo di certificazione definito come periodo di tempo necessario al beneficiario per l'ottenimento della prima certificazione e delle relative sorveglianze. La durata massima del ciclo è fissata in 54 mesi, di cui 18 per le consulenze primarie e 36 per la certificazione e relativa sorveglianza.

Sono ammissibili le spese per consulenza qualificata finalizzata alla definizione/progettazione del Sistema di gestione ambientale.

Per le consulenze primarie l'ammissibilità a contributo è subordinata all'ottenimento della certificazione o della convalida.

Sono ammissibili le spese per la formazione specifica, sia per i dipendenti coinvolti nella gestione dei sistemi di qualità sia per il responsabile del sistema di gestione ambientale.

Per la formazione deve essere presentato un programma annuale dei corsi che devono essere tenuti da organismi di certificazione riconosciuti; l'ammissibilità a contributo è subordinata al rilascio dell'attestato di frequenza o al superamento degli eventuali esami. Sono ammesse le seguenti tipologie di corso:

SYSTEMES DE GESTION POUR LA QUALITÉ ENVIRONNEMENTALE.

- COMMUNICATION ENVIRONNEMENTALE.

BÉNÉFICIAIRES

Ont vocation à bénéficier des aides en cause les collectivités locales et les organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et des sites appartenant au réseau écologique régional et au réseau Natura 2000.

COMMISSION TECHNIQUE

Est créée à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles une commission technique chargée d'évaluer les demandes d'aide, de vérifier le respect des conditions requises, de déterminer la dépense éligible aux aides en cause et de contrôler si le demandeur a déjà bénéficié d'aides ou demandé des aides pour les mêmes finalités prévues par la présente délibération.

La commission susdite se compose du chef du Service des espaces protégés ou de son délégué, en qualité de président, et d'un fonctionnaire et/ou d'un technicien dudit service, désigné par ledit chef.

La commission susdite peut s'adjoindre les représentants d'autres structures régionales, désignés par son président et dont la compétence est jugée nécessaire à l'examen des projets.

DÉPENSES ÉLIGIBLES

Sont éligibles les dépenses relatives aux actions relevant du premier cycle de certification, défini comme la période nécessaire au bénéficiaire pour obtenir la première certification et pour les contrôles y afférents. La durée maximale du cycle est de 54 mois, dont 18 pour les conseils préalables et 36 pour la certification et les contrôles y afférents.

Sont éligibles les dépenses pour les conseils spécialisés visant à la définition/conception du Système de gestion environnementale.

Pour les conseils préalables, l'éligibilité aux aides est subordonnée à l'obtention de la certification ou de la validation de la certification.

Sont éligibles les dépenses pour la formation spécifique tant des personnels concernés dans la gestion des systèmes de qualité que du responsable du système de gestion environnementale.

Pour ce qui est de la formation, le demandeur doit présenter un programme annuel des cours, qui doivent être assurés par des organismes de certification agréés ; l'éligibilité aux aides est subordonnée à la délivrance de l'attestation de participation ou à la réussite aux éventuels examens prévus. Les types de cours indiqués ci-après sont admis :

- corsi individuali sui sistemi di qualità e relative norme (massimo 2 giorni);
- qualifica di audit interni (massimo 3 giorni);
- aggiornamenti area normativa (massimo 2 giorni).

Altre tipologie di corso verranno preventivamente valutate da apposita Commissione tecnica in base al programma presentato dal beneficiario.

Per le certificazioni l'ammissibilità a contributo è subordinata all'ottenimento della certificazione o della convalida. Le spese ammissibili sono quelle relative all'inoltro della domanda di certificazione, alle visite ispettive da parte degli incaricati degli organismi di certificazione (in un numero massimo di due all'anno) ed al costo del certificato: eventuali altre spese verranno valutate da apposita Commissione tecnica.

Per la comunicazione ambientale sono ammesse le spese relative alla diffusione della politica/dichiarazione ambientale (in caso di EMAS), comunicazioni con le istituzioni, la comunità locale esclusivamente al riconoscimento ottenuto, realizzazione di un'area ambientale del sito Internet.

Sono ammissibili a contributo esclusivamente le spese sostenute a partire dall'esercizio finanziario 2008. A tal fine si farà riferimento ai documenti contabili presentati.

SPESE NON AMMISSIBILI

Sono escluse dai contributi le spese non connesse alle attività indicate nel punto precedente.

Sono altresì escluse:

- le spese per i beni o per consulenze che rientrino nella normale gestione del beneficiario;
- le spese per prestazioni effettuate con personale dipendente o con coloro che collaborino continuativamente o ricoprano cariche sociali all'interno dell'Ente beneficiario;
- ogni altra spesa dichiarata non ammissibile dalla Commissione tecnica.

DETERMINAZIONE DELLA SPESA AMMESSA E INTENSITÀ DELL'AIUTO

Gli aiuti concedibili, corrisposti sotto forma di contributo in conto capitale, sono scaglionati in funzione della tipologia di intervento nel rispetto dei massimali indicati nella tabella seguente e concessi in seguito a presentazione di fatture quietanzate:

- cours individuels sur les systèmes de qualité et les normes y afférentes (2 jours maximum) ;
- qualification d'audits internes (3 jours maximum) ;
- recyclage sur le secteur normatif (2 jours maximum).

Tout autre type de cours est évalué au préalable par une commission technique prévue à cet effet, sur la base du programme présenté par le bénéficiaire.

Pour ce qui est des certifications, l'éligibilité aux aides est subordonnée à l'obtention de la certification ou de la validation de la certification. Sont éligibles les dépenses relatives au dépôt de la demande de certification, aux visites d'inspection par les préposés des organismes de certification (deux par an maximum) et au coût du certificat ; l'éligibilité de toute autre dépense est évaluée par une commission technique prévue à cet effet.

Pour ce qui est de la communication environnementale, sont éligibles les dépenses relatives à la diffusion de la politique/déclaration environnementale (en cas d'EMAS), aux communications avec les institutions et avec la communauté locale, uniquement pour ce qui est de la reconnaissance obtenue, ainsi qu'à la réalisation d'une section du site Internet réservée à l'environnement.

Sont éligibles uniquement les dépenses supportées à compter de l'exercice 2008. À cette fin, les pièces comptables présentées font foi.

DÉPENSES NON ÉLIGIBLES

Ne sont pas éligibles aux aides les dépenses qui ne découlent pas des activités visées au point précédent.

De plus, ne sont pas éligibles :

- les dépenses pour les biens ou les conseils qui relèvent de la gestion normale ;
- les dépenses pour les prestations assurées par les personnels ou les personnes qui collaborent de manière continue avec l'organisme bénéficiaire ou qui sont chargées de mandats sociaux au sein de celui-ci ;
- toutes les autres dépenses déclarées non éligibles par la commission technique.

DÉTERMINATION DE LA DÉPENSE ÉLIGIBLE ET INTENSITÉ DES AIDES

Les aides, accordées sous forme de subventions en capital, sont échelonnées en fonction du type d'action, dans le respect des plafonds indiqués dans le tableau ci-dessous et versées à la suite de la présentation des factures acquittées :

Tipo di iniziativa	Beneficiari	Contributo massimo
Consulenze primarie	Enti locali ed enti gestori di aree naturali protette e di siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 con incidenza minima sul territorio > 20%	100%
	Enti locali senza aree protette né siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 o con incidenza degli stessi sul territorio < 20%	70%
Consulenze secondarie	Enti locali ed enti gestori di aree naturali protette e di siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 con incidenza minima sul territorio > 20%	80%
	Enti locali senza aree protette né siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 o con incidenza degli stessi sul territorio < 20%	50%
Formazione	Tutte le categorie	100%
Spese di certificazione e visite ispettive	Tutte le categorie	100%
Comunicazione ambientale	Tutte le categorie	80%

<i>Type d'action</i>	<i>Bénéficiaires</i>	<i>Aide maximale</i>
Conseils préalables	Collectivités locales et organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et des sites appartenant au réseau écologique régional et au réseau Natura 2000 à raison de plus de 20 p. 100 de leur territoire	100 p. 100
	Collectivités locales n'ayant aucun espace protégé ni site appartenant au réseau écologique régional ou au réseau Natura 2000 ou dont le territoire relève desdits réseau à raison de moins de 20 p. 100	70 p. 100
Conseil supplémentaires	Collectivités locales et organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et des sites appartenant au réseau écologique régional et au réseau Natura 2000 à raison de plus de 20 p. 100 de leur territoire	80 p. 100
	Collectivités locales n'ayant aucun espace protégé ni site appartenant au réseau écologique régional ou au réseau Natura 2000 ou dont le territoire relève desdits réseau à raison de moins de 20 p. 100	50 p. 100
Formation	Toutes les catégories	100 p. 100
Dépenses pour la certification et les visites d'inspection	Toutes les catégories	100 p. 100
Communication environnementale	Toutes les catégories	80 p. 100

Per l'Ente parco nazionale del Gran Paradiso verrà considerata una spesa ammessa proporzionale al territorio del parco ricadente nel territorio regionale.

Per le iniziative indicate nella tabella sopra riportata, la spesa ammessa non ha limiti prefissati ma la sua congruità verrà valutata dalla Commissione tecnica.

Il contributo è concesso, fino ad un massimo del 100% della spesa ammissibile, in regime de minimis ai sensi del regolamento CE 1998/2006 e non potrà pertanto superare la somma di euro 200.000,00 nell'arco di tre esercizi finanziari (l'esercizio finanziario in cui l'aiuto è concesso più i due precedenti).

PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le domande dovranno essere predisposte secondo la modulistica preparata dagli uffici del Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, potranno essere inoltrate senza termini di presentazione.

Le domande vanno presentate dal rappresentante legale del soggetto proponente a partire dal giorno successivo alla pubblicazione dei presenti criteri sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

In sede di prima applicazione sono considerate valide le domande già presentate

La validità delle domande è da intendersi retroattiva per quegli interventi precedenti alla data di presentazione della domanda di contributo comunque riconducibili al primo ciclo di certificazione.

PROCEDURE AMMINISTRATIVE E PRIORITÀ PER L'AMMISSIONE AL CONTRIBUTO

Le domande pervenute sono esaminate nel rigoroso rispetto dell'ordine cronologico di presentazione quale risulta dal protocollo interno dell'Amministrazione regionale.

Nel caso di limitate disponibilità finanziarie sono considerate le seguenti priorità:

- enti gestori di aree naturali protette ed enti locali nel cui territorio sia localizzata un'area naturale protetta o un sito di importanza comunitaria;
- enti locali e loro forme associate anche in assenza di aree naturali protette.

Il dirigente della struttura competente è il responsabile del procedimento mentre il tecnico istruttore della pratica è il responsabile dell'istruttoria.

L'ufficio competente deve dar corso ad ogni istanza nel termine di 60 giorni. Il termine decorre dal giorno in cui la domanda perviene alla struttura responsabile del procedimento.

Pour ce qui est de l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, l'on considère comme éligible une dépense proportionnelle à la partie du parc se trouvant sur le territoire régional.

Pour les actions indiquées au tableau ci-dessus, la dépense éligible n'est pas plafonnée, mais son adéquation est évaluée par la commission technique.

Les aides sont accordées, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de la dépense éligible, en régime *de minimis*, au sens du règlement (CE) n° 1998/2006, et ne peuvent donc dépasser la somme de 200 000,00 euros au cours de trois exercices (l'exercice pendant lequel l'aide est accordée et les deux exercices précédents).

PRÉSENTATION DES DEMANDES

Les demandes d'aide doivent être rédigées suivant le modèle préparé par les bureaux du Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Aucun délai de dépôt n'est prévu.

Les demandes peuvent être présentées par le représentant légal de l'organisme intéressé à compter du jour qui suit la publication des présents critères au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Lors de la première application des présents critères, les demandes déjà présentées sont retenues.

La validité de la demande a un caractère rétroactif pour les actions qui ont été réalisées avant la date de présentation de ladite demande et qui, en tout état de cause, relèvent du premier cycle de certification.

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES ET PRIORITÉS D'ACCÈS AUX AIDES

Les demandes sont examinées dans le respect rigoureux de l'ordre chronologique de leur présentation, tel qu'il résulte de la date d'enregistrement par l'Administration régionale.

En cas de ressources financières limitées, la priorité est donnée :

- aux organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et aux collectivités locales dont le territoire comprend un espace naturel protégé ou un site d'intérêt communautaire ;
- aux collectivités locales et à leurs associations, même à défaut d'espaces naturels protégés.

Le dirigeant de la structure compétente est le responsable de la procédure, alors que le technicien chargé des dossiers est le responsable de l'instruction.

Le bureau compétent doit achever l'instruction des demandes dans un délai de 60 jours. Ledit délai court à compter du jour où la demande est déposée à la structure responsable de la procédure.

In caso di incompletezza della domanda, il responsabile dell'istruttoria può assegnare al richiedente un termine, non inferiore a dieci giorni, per l'integrazione della domanda, con avviso che il termine di cui al comma precedente, inizierà nuovamente a decorrere dalla data di ricevimento della documentazione richiesta.

Trascorso il termine di cui al comma precedente senza alcun riscontro, la pratica è archiviata d'ufficio.

È ammesso il ricorso alle valutazioni espresse dall'ufficio competente da presentarsi al coordinatore del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale, entro trenta giorni dal ricevimento della comunicazione.

MODALITÀ DI EROGAZIONE DEI CONTRIBUTI

I contributi sono concessi con deliberazioni della Giunta regionale.

Per le sole consulenze primarie sono possibili acconti pari al 50% della spesa ammessa erogabili prima dell'ottenimento della certificazione o della convalida.

Il saldo viene erogato a certificazione o convalida avvenuta; in caso contrario si procede al recupero della somma indebitamente percepita.

CONTROLLI E PROVVEDIMENTI DI REVOCA

Il contributo potrà essere revocato nel caso la concessione sia avvenuta sulla base di dati, notizie o dichiarazioni inesatte, false o reticenti.

La struttura competente si riserva il diritto di effettuare controlli finalizzati a verificare la sussistenza delle condizioni di revoca di cui al precedente comma presso i soggetti beneficiari degli aiuti economici.

La revoca comporta l'obbligo di restituire, entro sessanta giorni dalla comunicazione del relativo provvedimento la somma eventualmente già percepita.

ALLEGATO B) ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1680 IN DATA 30.05.2008

INCENTIVAZIONE DELLE ATTIVITÀ TURISTICHE

AMBITO DI APPLICAZIONE

Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni – articolo 63 «Incentivazione delle attività turistiche», comma 1, lettera a) «recupero di siti di interesse turistico, ivi compresi i siti di cui alla legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 (Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti

Au cas où la demande serait incomplète, le responsable de l'instruction peut accorder au demandeur un délai de dix jours au moins, pour que celui-ci puisse compléter son dossier. En cette occurrence, le délai mentionné à l'alinéa précédent recommence à courir à la date de réception de la documentation complémentaire requise.

Passé ledit délai sans que la documentation en cause ait été présentée, le dossier est classé d'office.

Un recours contre les évaluations formulées par le bureau compétent peut être adressé au coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier dans les trente jours qui suivent la réception de la communication y afférente.

MODALITÉS DE VERSEMENT DES AIDES

Les aides sont accordées par délibération du Gouvernement régional.

Des avances de 50 p. 100 de la dépense éligible peuvent être accordées avant l'obtention de la certification ou de la validation de la certification uniquement pour les conseils préalables.

Le solde est versé une fois la certification ou la validation de la certification obtenue ; dans le cas contraire, il est procédé au recouvrement de la somme déjà versée.

CONTRÔLES ET ANNULATION DES AIDES

Les aides peuvent être annulées si elles ont été octroyées sur la base de données, informations ou déclarations inexactes, fausses ou reticentes.

La structure compétente se réserve le droit de contrôler si les bénéficiaires se trouvent dans les conditions entraînant l'annulation visée à l'alinéa précédent.

L'annulation des aides implique l'obligation pour le bénéficiaire de restituer, dans les soixante jours qui suivent la communication de l'acte y afférent, les sommes déjà perçues.

ANNEXE B) DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1680 DU 30 MAI 2008

ENCOURAGEMENT DES ACTIVITÉS TOURISTIQUES

DOMAINE D'APPLICATION

Loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée – art. 63 « Encouragement des activités touristiques », premier alinéa, lettre a) « Réhabilitation de sites naturels d'intérêt touristique, y compris les sites visés à la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 portant dispositions d'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant

dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Attuazione delle direttive 79/409/CEE, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, e 92/43/CEE, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche. Legge comunitaria 2007».

FINALITÀ

Sono ammesse le spese sostenute per recupero di siti di interesse turistico, ivi compresi i siti di cui alla legge regionale 21 maggio 2007, n. 8.

TIPOLOGIA DI INTERVENTO

Sono individuate due tipologie di intervento:

- **RISANAMENTO DI LAGHI NATURALI ED ARTIFICIALI IN CORSO DI EUTROFIZZAZIONE**, sia essa naturale che indotta da attività antropiche attraverso al realizzazione di:

1. indagini preliminari sullo stato dell'habitat lacustre (composizione chimica di acqua e sedimento, composizione ed ecologia di di plancton e bentos, composizione della comunità ittica, composizione flogistica sommersa ed emersa, identificazione di eventuali fonti di inquinamento).
2. rimozione dei sedimenti del fondo (o altri interventi quali precipitazione chimica, circolazione/aerazione, diluizione etc.) ed eventuale rimodellamento delle sponde;
3. controllo della vegetazione acquatica;
4. regimazione delle acque e controllo degli apporti solidi;
5. realizzazione di piccole opere destinate all'accoglienza dei fruitori quali percorsi con cartellonistica esplicativa e minimi elementi di arredo.

- **RIPRISTINO E/O CREAZIONE DI ZONE UMIDE:**

RIPRISTINO DI ZONE UMIDE ESISTENTI

1. studio preliminare sull'area oggetto d'intervento (valore naturalistico, individuazione delle motivazioni che hanno portato al degrado del sito etc.);
2. creazione e consolidamento di canali d'adduzione e/o deflusso, eventuale impermeabilizzazione dei canali già esistenti, pulizia dei canali, creazione di un sistema di controllo del deflusso delle acque;
3. interventi di movimentazione di terreno per ripristinare variazioni di livello più naturali (sagomatura dei fondali e delle sponde);
4. controllo della vegetazione esistente e di eliminazione delle specie infestanti;

de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes, application des directives 79/409/CEE concernant la conservation des oiseaux sauvages et 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Loi communautaire 2007) ».

FINALITÉS

Sont éligibles les dépenses supportées pour la réhabilitation des sites d'intérêt touristique, y compris les sites visés à la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007.

TYPES D'ACTION

Les types d'action ci-après sont prévus :

- **ASSAINISSEMENT DE LACS NATURELS ET ARTIFICIELS EN COURS D'EUTROPHISATION**, qu'elle soit naturelle ou provoquée par les activités de l'homme, et ce, par :

1. Des enquêtes préliminaires sur l'état de l'habitat lacustre (composition chimique de l'eau et des sédiments, composition et écologie du plancton et du bentos, composition de la communauté piscicole, composition de la flore submergée et émergée, identification des éventuelles sources de pollution) ;
2. L'élimination des sédiments du fond (ou autres actions telles que la précipitation chimique, la circulation/aération, la dilution, etc.) et éventuel remodelage des berges ;
3. Le contrôle de la végétation aquatique ;
4. La régulation des eaux et le contrôle des apports solides ;
5. La réalisation de petits ouvrages destinés à l'accueil des visiteurs, tels que des parcours dotés de pancartes explicatives et d'un équipement minimal.

- **REMISE EN ÉTAT ET/OU CRÉATION DE ZONES HUMIDES**

REMISE EN ÉTAT DES ZONES HUMIDES EXISTANTES :

1. Étude préliminaire de l'aire faisant l'objet de l'action (valeur naturelle, détermination des causes qui ont provoqué la dégradation du site, etc.) ;
2. Création et consolidation des canaux d'adduction et/ou d'écoulement, éventuelle imperméabilisation des canaux existants, nettoyage des canaux, création d'un système de contrôle de l'écoulement des eaux ;
3. Mouvements de terres aux fins du rétablissement de variations plus naturelles du niveau du terrain (modelage des fonds et des berges) ;
4. Contrôle de la végétation existante et élimination des espèces adventices ;

5. valorizzazione naturalistica dell'area con ripristino di habitat caratteristici delle zone umide;
6. realizzazione di piccole opere destinate all'accoglienza dei fruitori quali percorsi con cartellonistica esplicativa e minimi elementi di arredo;

CREAZIONE DI NUOVE ZONE UMIDE

1. studio preliminare della permeabilità del suolo e dell'idrografia dell'area in modo da poter sfruttare la rete idrica pre-esistente e valutazione della qualità delle acque e del regime del corso d'acqua con cui si intende alimentare la zona umida;
2. creazione di un progetto con indicazione delle dimensioni e dell'ubicazione dell'area, della profondità e della grandezza degli specchi d'acqua, delle dimensioni degli argini, dello schema di circolazione delle acque e del bilancio idrogeologico;
3. creazione di specchi d'acqua liberi da vegetazione emergente e di habitat naturali caratteristici delle zone umide;
4. interventi idraulici che permettano di assicurare il ricambio dell'acqua e la compensazione delle perdite;
5. realizzazione di piccole opere destinate all'accoglienza dei fruitori quali percorsi con cartellonistica esplicativa e minimi elementi di arredo.

BENEFICIARI

Possono beneficiare delle provvidenze previste:

1. gli enti e i consorzi riconosciuti come persone giuridiche pubbliche:
 - comuni e loro consorzi;
 - comunità montane;
 - consorzierie legalmente riconosciute ai sensi della legge regionale 5 aprile 1973, n. 14.
2. Le associazioni, i consorzi e le altre istituzioni riconosciute come personalità giuridiche private con finalità pubbliche:
 - consorzi di miglioramento fondiario, costituiti nelle forme previste dal regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215;
 - enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione;
 - enti parco.
3. Le associazioni, i consorzi e le altre istituzioni riconosciute come personalità giuridiche private, quali le Consorzierie non riconosciute ai sensi della legge regionale 5 aprile 1973, n. 14.

5. Valorisation de l'aire du point de vue naturel et rétablissement d'habitats caractéristiques des zones humides ;
6. Réalisation de petits ouvrages destinés à l'accueil des visiteurs, tels que des parcours dotés de pancartes explicatives et d'un équipement minimal.

CRÉATION DE NOUVELLES ZONES HUMIDES

1. Étude préliminaire de la perméabilité du sol et de l'hydrographie de la zone, aux fins de l'exploitation du réseau hydrique existant, ainsi qu'évaluation de la qualité des eaux et du régime du cours d'eau par lequel l'on entend alimenter la zone humide ;
2. Élaboration d'un projet précisant les dimensions et la localisation de la zone, la profondeur et les dimensions des plans d'eau, les dimensions des berges, le schéma de circulation des eaux et le bilan hydrogéologique ;
3. Création de plans d'eau sans végétation émergente et d'habitats naturels caractéristiques des zones humides ;
4. Travaux hydrauliques permettant d'assurer le renouvellement de l'eau et la compensation des pertes ;
5. Réalisation de petits ouvrages destinés à l'accueil des visiteurs, tels que des parcours dotés de pancartes explicatives et d'un équipement minimal.

BÉNÉFICIAIRES

Ont vocation à bénéficier des aides en cause :

1. Les collectivités et les consortiums reconnus comme personnes morales de droit public, à savoir :
 - les communes et leurs consortiums ;
 - les communautés de montagne ;
 - les consorzieries légalement reconnues au sens de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973 ;
2. Les associations, les consortiums et les autres institutions reconnues comme personnes morales de droit privé à finalité publique, à savoir :
 - les consortiums d'amélioration foncière constitués au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933 ;
 - les organismes publics non économiques relevant de la Région ;
 - les établissements gestionnaires des parcs ;
3. Les associations, les consortiums et les autres institutions reconnues comme personnes morales de droit privé, telles que les consorzieries non reconnues au sens de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973 ;

4. I soggetti privati, singoli o associati non compresi nella categoria precedente.

COMMISSIONE TECNICA

È istituita presso l'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali una commissione tecnica col compito di valutare le domande pervenute, verificare i requisiti dei beneficiari, determinare la spesa ammessa a contributo e verificare che il beneficiario non abbia già usufruito di agevolazioni o presentato domanda per interventi aventi le medesime finalità della presente deliberazione.

La commissione è così composta:

- dal capo del Servizio Aree Protette o suo delegato, con funzione di presidente;
- da un funzionario e/o un tecnico del Servizio Aree protette, designato dal competente dirigente;
- dal Coordinatore o suo delegato del Dipartimento turismo, sport e commercio;
- da un dipendente dell'ufficio competente in materia di fauna ittica designato dal competente dirigente;
- da un dipendente dell'ufficio competente in materia di opere idrauliche designato dal competente dirigente;
- da un dipendente della Direzione ambiente designato dal competente dirigente.

La commissione potrà essere integrata da rappresentanti di altre strutture regionali, individuati dal presidente della Commissione, la cui competenza è ritenuta necessaria per l'esame dei progetti da esaminare.

INTENSITÀ DELL'AIUTO

Sono concessi contributi in conto capitale nelle misure massime seguenti:

- 80% della spesa ritenuta ammissibile a favore degli enti pubblici locali;
- 50% della spesa ritenuta ammissibile a favore di soggetti privati, singoli o associati.

Il contributo è concesso in regime *de minimis* ai sensi del regolamento CE 1998/2006 e non potrà pertanto superare la somma di euro 200.000,00 nell'arco di tre esercizi finanziari (l'esercizio finanziario in cui l'aiuto è concesso più i due precedenti).

AMMISSIBILITÀ A CONTRIBUTO

Le domande di richiesta di finanziamento devono essere presentate alla Struttura competente entro il 31 marzo di ogni anno. In sede di prima applicazione saranno accettate per l'anno in corso le domande che perverranno entro ses-

4. Les sujets privés, seuls ou associés, ne relevant pas de la catégorie précédente.

COMMISSION TECHNIQUE

Est créée à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles une commission technique chargée d'évaluer les demandes d'aide, de vérifier le respect des conditions requises, de déterminer la dépense éligible aux aides en cause et de contrôler si le demandeur a déjà bénéficié d'aides ou demandé des aides pour les mêmes finalités prévues par la présente délibération.

La commission susdite est composée par :

- le chef du Service des espaces protégés ou de son délégué, en qualité de président ;
- un fonctionnaire et/ou un technicien du Service des espaces protégés, désigné par le dirigeant de celui-ci ;
- le coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce, ou son délégué ;
- un fonctionnaire du bureau compétent en matière de faune piscicole, désigné par le dirigeant compétent ;
- un fonctionnaire du bureau compétent en matière d'ouvrages hydrauliques, désigné par le dirigeant compétent ;
- un fonctionnaire de la Direction de l'environnement, désigné par le dirigeant compétent.

La commission susdite peut s'adjoindre les représentants d'autres structures régionales, désignés par son président et dont la compétence est jugée nécessaire à l'examen des projets.

INTENSITÉ DES AIDES

Les aides sont accordées en capital selon les plafonds suivants :

- 80 p. 100 de la dépense éligible pour les collectivités locales ;
- 50 p. 100 de la dépense éligible pour les sujets privés, seuls ou associés.

Les aides sont accordées en régime *de minimis* au sens du règlement (CE) n° 1998/2006 et ne peuvent donc dépasser la somme de 200 000,00 euros au cours de trois exercices (l'exercice pendant lequel l'aide est accordée et les deux exercices précédents).

ÉLIGIBILITÉ AUX AIDES

Les demandes d'aide doivent être présentées à la structure compétente au plus tard le 31 mars de chaque année. Lors de la première application des présents critères, les demandes présentées dans les soixante jours qui suivent la pu-

santa giorni dalla pubblicazione dei criteri di ammissibilità sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Le domande che perverranno dopo i termini stabiliti concorreranno all'istruttoria per il finanziamento dell'anno successivo.

Sono ritenuti ammissibili a finanziamento gli interventi iniziati successivamente alla presentazione della domanda di contributo.

A seguito dell'esame delle istanze pervenute da parte della prevista Commissione tecnica, nel caso di più domande di finanziamento, la commissione provvederà ad effettuare una graduatoria secondo le seguenti priorità:

- localizzazione all'interno di un'area naturale protetta o di un sito di importanza comunitaria;
- riqualificazione ambientale dell'area;
- mantenimento e valorizzazione della biodiversità;
- messa in atto di sinergie che prevedano l'educazione ambientale e il turismo ruralenaturalistico;
- recupero di infrastrutture esistenti;
- data della presentazione della domanda.

Costituirà oggetto di attribuzione di maggiore punteggio l'attivazione di partenariati con altri operatori locali del settore turistico, con particolare riferimento all'agriturismo e al turismo rurale e naturalistico.

Nel caso in cui la disponibilità finanziaria dell'anno in corso non consenta il finanziamento di tutti gli interventi ammessi a contributo, gli esclusi possono ripresentare la domanda per gli anni seguenti.

DETERMINAZIONE DELLA SPESA AMMESSA

A seguito della redazione della graduatoria, gli uffici competenti procedono a determinare per ogni singola richiesta l'impegno di spesa ammessa, nel rispetto dei limiti finanziari del documento progettuale dei lavori, redigendo il verbale definitivo di spesa ammessa.

LIQUIDAZIONE DEI CONTRIBUTI

Il contributo può essere erogato, a seconda dell'intervento, in un'unica soluzione ovvero in base a stati di avanzamento dei lavori, nel numero massimo di quattro, l'importo dei quali non può comunque superare l'85% del contributo totale.

L'ammontare dei lavori ammessi a contributo è determinato sulla base degli elaborati progettuali e degli elenchi delle prestazioni, ai quali dovranno conformarsi i computi metrici estimativi.

Le spese tecniche, comprensive della progettazione, del-

blicazione di questi ultimi al Bulletin officiel de la Région sont reçues au titre de l'année en cours.

Les demandes déposées après l'expiration dudit délai feront l'objet de l'instruction relative aux demandes d'aide présentées au titre de l'année suivante.

Les actions mises en route après la présentation de la demande d'aide sont jugées éligibles.

À la suite de l'instruction et si plusieurs demandes ont été présentées, la commission technique établit un classement sur la base des priorités ci-après :

- localisation de l'action dans un espace naturel protégé ou un site d'intérêt communautaire ;
- requalification environnementale de l'aire ;
- maintien et valorisation de la biodiversité ;
- mise en œuvre de synergies prévoyant l'éducation environnementale et le tourisme rural/vert ;
- réhabilitation de structures existantes ;
- date de présentation de la demande.

La mise en place d'un partenariat avec d'autres opérateurs locaux du secteur touristique, et notamment du secteur de l'agrotourisme et du tourisme rural et vert, donne à droit à un nombre plus élevé de points.

Si les ressources financières de l'année en cours ne suffisent pas à financer toutes les actions jugées éligibles, les exclus peuvent présenter de nouveau leur demande d'aide au titre des années suivantes.

DÉTERMINATION DE LA DÉPENSE ÉLIGIBLE

À la suite de l'établissement du classement, les bureaux compétents déterminent la dépense éligible pour chaque demande, dans le respect des plafonds financiers prévus par le projet, et rédigent le procès-verbal définitif de fixation de la dépense éligible.

VERSEMENT DES AIDES

Les aides peuvent être liquidées, en fonction de l'action, en un seul versement ou sur la base d'états d'avancement des travaux, à raison de quatre maximum, dont le montant ne doit, en tout état de cause, dépasser 85 p. 100 du total de l'aide.

Le montant des travaux éligibles est fixé sur la base des pièces du projet et des listes des prestations, dont les devis estimatifs devront tenir compte.

Les dépenses techniques, y compris les dépenses de

la direzione lavori, dello studio di impatto ambientale e della perizia geologica, sono computate nell'importo complessivo della spesa ammissibile e devono essere documentate da fatture emesse dai professionisti incaricati intestate al beneficiario del contributo. L'ammontare complessivo delle spese tecniche non potrà, in ogni caso, essere superiore al 20% dell'importo dei lavori.

L'ufficio competente procederà a fine lavori ad effettuare il sopralluogo sull'area oggetto dell'intervento ammesso a contributo al fine di verificarne lo stato di attuazione.

I contributi sono concessi con deliberazione della Giunta regionale.

PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO

Le domande pervenute sono esaminate nel rigoroso rispetto dell'ordine cronologico di presentazione quale risulta dal protocollo interno dell'Amministrazione regionale.

Il dirigente della struttura competente è il responsabile del procedimento mentre il tecnico istruttore della pratica è il responsabile dell'istruttoria.

L'ufficio competente deve dar corso ad ogni istanza nel termine di 120 giorni. Il termine decorre dal giorno in cui la domanda perviene alla struttura responsabile del procedimento e sono da escludere dal conteggio, qualora l'istanza debba essere seguita da sopralluogo, i periodi durante i quali lo stesso non è effettuabile.

In caso di incompletezza della domanda, il responsabile dell'istruttoria può assegnare al richiedente un termine, non inferiore a dieci giorni, per l'integrazione della domanda, con avviso che il termine di cui al comma precedente, inizierà nuovamente a decorrere dalla data di ricevimento della documentazione richiesta.

Trascorso il termine di cui al comma precedente senza alcun riscontro, la pratica è archiviata d'ufficio.

È ammesso il ricorso alle valutazioni espresse dall'ufficio competente da presentarsi al coordinatore del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale, entro trenta giorni dal ricevimento della comunicazione.

CONTROLLI E PROVVEDIMENTI DI REVOCA

Il contributo potrà essere revocato nel caso la concessione sia avvenuta sulla base di dati, notizie o dichiarazioni inesatte, false o reticenti.

La struttura competente si riserva il diritto di effettuare controlli finalizzati a verificare la sussistenza delle condizioni di revoca di cui al precedente comma presso i soggetti beneficiari degli aiuti economici.

La revoca comporta l'obbligo di restituire, entro sessan-

ta, la somma corrisposta. Le fatture tecniche, le perizie, le concezioni, le direzioni dei lavori, gli studi di impatto ambientale e le perizie geologiche, sono prese in considerazione nel montante globale della spesa ammissibile e devono essere documentate da fatture emesse al beneficiario dell'aiuto par les professionnels mandatés. Le montant global des dépenses techniques ne peut, en tout état de cause, dépasser 20 p. 100 du montant des travaux.

Une fois les travaux achevés, le bureau compétent procède à un contrôle de l'aire ayant fait l'objet de l'action au titre de laquelle l'aide a été accordée afin de vérifier si ladite action a été réalisée.

Les aides sont accordées par délibération du Gouvernement régional.

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES

Les demandes sont examinées dans le respect rigoureux de l'ordre chronologique de présentation, tel qu'il résulte de la date d'enregistrement par l'Administration régionale.

Le dirigeant de la structure compétente est le responsable de la procédure, alors que le technicien chargé des dossiers est le responsable de l'instruction.

Le bureau compétent doit achever l'instruction des demandes dans un délai de 120 jours. Ledit délai court à compter du jour où la demande est déposée à la structure responsable de la procédure. Au cas où une visite des lieux serait nécessaire, les périodes pendant lesquelles ladite visite ne peut être effectuée ne sont pas prises en compte dans le délai susmentionné.

Au cas où la demande serait incomplète, le responsable de l'instruction peut accorder au demandeur un délai de dix jours au moins, pour que ce dernier puisse compléter son dossier. En cette occurrence, le délai mentionné à l'alinéa précédent recommence à courir à la date de réception de la documentation complémentaire requise.

Passé ledit délai sans que la documentation en cause ait été présentée, le dossier est classé d'office.

Un recours contre les évaluations formulées par le bureau compétent peut être adressé au coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier dans les trente jours qui suivent la réception de la communication y afférente.

CONTRÔLES ET ANNULATION DES AIDES

Les aides peuvent être annulées si elles ont été octroyées sur la base de données, informations ou déclarations inexactes, fausses ou réticentes.

La structure compétente se réserve le droit de contrôler si les bénéficiaires se trouvent dans les conditions entraînant l'annulation visée à l'alinéa précédent.

L'annulation des aides implique l'obligation pour le bé-

ta giorni dalla comunicazione del relativo provvedimento lo
somme eventualmente già percepite.

Deliberazione 6 giugno 2008, n. 1685.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

- Obiettivo programmatico 2.2.4.7. «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»

In diminuzione

Cap. 66060 «Spese per restauri e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico»
€ 8.312,00;

In aumento

Cap. 65920 «Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale - mobili e immobili di proprietà regionale - (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
€ 8.312,00;

2. di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

Struttura
dirigenziale «Direzione restauro e valorizzazione»

Obiettivo gestionale
n. 143004 «Programmazione e realizzazione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e ricerca dei beni archeologici»

néficiaire de restituer, dans les soixante jours qui suivent la communication de l'acte y afférent, les sommes déjà perçues.

Délibération n° 1685 du 6 juin 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

- Objectif programmatique 2.2.4.7 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

Diminution

Chap. 66060 « Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique »
8 312,00 €

Augmentation

Chap. 65920 « Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, appartenant à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux – actions relevant de la comptabilité IVA comprises »
8 312,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 20067 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

Structure
de direction « Direction de la restauration et de la valorisation »

Objectif de gestion
143004 «Planification et réalisation des actions visant à la sauvegarde, à la conservation et à la recherche des biens archéologiques »

In diminuzione

Rich. 8774
(Cap. 66060) «Lavori di manutenzione, rilievo, restauro e conservazione del patrimonio archeologico» € 8.312,00;

In aumento

Rich. 12165
(Cap. 65920) «Sistemazione edifici adiacenti all'area archeologica del teatro romano» € 8.312,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 giugno 2008, n. 1687.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008-2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 2 aprile 2008, n. 7 recante «Organizzazione della centrale unica per la gestione delle chiamate di soccorso».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

In diminuzione

- Obiettivo programmatico n. 3.1 «Fondi globali»

Cap. 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»

Competenza e cassa

Anno 2008	€	400.000,00;
Anno 2009	€	500.000,00;
Anno 2010	€	500.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.2.3.01 «Sanità spese di funzionamento»

Cap. 59900 «Trasferimenti all'Unità sanitaria locale per

Diminution

Détail 8774
(chap. 66060) « Actions d'entretien, de relevé, de restauration et de conservation du patrimoine archéologique » 8 312,00 €

Augmentation

Détail 12165
(chap. 65920) « Réaménagement des immeubles adjacents à l'aire archéologique du théâtre romain » 8 312,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1687 du 6 juin 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 7 du 2 avril 2008 portant organisation du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

- Objectif programmatique 3.1 « Fonds globaux »

Chap. 69000 « Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires »

exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008	400 000,00 €
Année 2009	500 000,00 €
Année 2010	500 000,00 €

- Objectif programmatique 2.2.3.01 « Santé – Dépenses de fonctionnement »

Chap. 59900 « Transfert de crédits en faveur de l'Unité

il finanziamento delle spese correnti»

Competenza e cassa

Anno 2008	€	1.080.000,00;
Anno 2009	€	2.000.000,00;
Anno 2010	€	2.000.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.2.1.11 «Protezione civile»

Cap. 40730 «Spese per la realizzazione della Centrale Unica di Soccorso per la struttura di protezione civile»

Competenza

Anno 2008	€	88.000,00;
-----------	---	------------

Cassa

Anno 2008	€	70.000,00;
Anno 2009	€	50.000,00;
Anno 2010	€	50.000,00;

In aumento

- Obiettivo programmatico 1.2.1 «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»

Cap. 30600 «Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del personale regionale»

Anno 2009	€	50.000,00;
Anno 2010	€	50.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 1.3.2 «Comitati e commissioni»

Cap. 20420 «Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni»

Competenza e cassa

Anno 2008	€	20.000,00;
Anno 2009	€	20.000,00;
Anno 2010	€	20.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.2.1.11 «Protezione civile»

Cap. 40732 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.11.
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.4.3
«Spese per la gestione e la manutenzione ordinaria della Centrale Unica di Soccorso»

Competenza e cassa

Anno 2008	€	380.000,00;
Anno 2009	€	430.000,00;
Anno 2010	€	430.000,00;

Cap. 40731 (di nuova istituzione)

sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires »

exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008		1 080 000,00 €
Année 2009		2 000 000,00 €
Année 2010		2 000 000,00 €

- Objectif programmatique 2.2.1.11 « Protection civile »

Chap. 40730 « Dépenses relatives à la réalisation du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours au sein de la structure chargée de la protection civile »

exercice budgétaire

Année 2008		88 000,00 €
------------	--	-------------

fonds de caisse

Année 2008		70 000,00 €
Année 2009		50 000,00 €
Année 2010		50 000,00 €

Augmentation

- Objectif programmatique 1.2.1. « Personnel pour le fonctionnement des services régionaux »

Chap. 30600 « Dépenses pour la formation et le recyclage des personnels régionaux »

Année 2009		50 000,00 €
Année 2010		50 000,00 €

- Objectif programmatique 1.3.2. « Comités et commissions »

Chap. 20420 « Dépenses destinées au fonctionnement des comités et des commissions »

exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008		20 000,00 €
Année 2009		20 000,00 €
Année 2010		20 000,00 €

- Objectif programmatique 2.2.1.11. « Protection civile »

Chap. 40732 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.11.
Codification : 1.1.1.4.1.2.4.3.
« Dépenses pour la gestion et l'entretien ordinaire du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »

exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008		380 000,00 €
Année 2009		430 000,00 €
Année 2010		430 000,00 €

Chap. 40731 (nouveau chapitre)

Programma regionale: 2.2.1.11.
Codificazione: 2.1.2.2.0.3.4.3
«Spese di potenziamento, ampliamento ed adeguamento della Centrale Unica di Soccorso»

Competenza		
Anno 2008	€	88.000,00;
Cassa		
Anno 2008	€	70.000,00;
Anno 2009	€	50.000,00;
Anno 2010	€	50.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.2.3.01 «Sanità spese di funzionamento»

Cap. 59902 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.1.
Codificazione: 1.1.1.5.7.2.8.8
«Trasferimenti all'USL per il finanziamento degli oneri del personale in servizio presso la Centrale Unica di Soccorso»

Competenza e cassa

Anno 2008	€	1.080.000,00;
Anno 2009	€	2.000.000,00;
Anno 2010	€	2.000.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

In diminuzione

Struttura dirigenziale	«Giunta Regionale»	
Rich.n. 12290 (Cap. 69000)	«Fondi globali (spese correnti)»	
Anno 2008	€	400.000,00;
Anno 2009	€	500.000,00;
Anno 2010	€	500.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione Salute»

Obiettivo gestionale n. 151003 «Gestione delle risorse finanziarie da trasferire all'USL»

Rich.n. 1492 (Cap. 59900) «Finanziamento all'USL per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza»

Programme régional : 2.2.1.11.
Codification : 2.1.2.2.0.3.4.3.
« Dépenses pour le renforcement, l'agrandissement et la mise aux normes du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »

exercice budgétaire		
Année 2008		88 000,00 €
fonds de caisse		
Année 2008		70 000,00 €
Année 2009		50 000,00 €
Année 2010		50 000,00 €

- Objectif programmatique 2.2.3.01 « Santé – Dépenses de fonctionnement »

Chap. 59902 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.1.
Codification : 1.1.1.5.7.2.8.8.
« Virement à l'USL de fonds pour le financement des dépenses relatives aux personnels du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »

exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008		1 080 000,00 €
Année 2009		2 000 000,00 €
Année 2010		2 000 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction	« Gouvernement régional »	
Détail 12290 (Chap. 69000)	« Fonds globaux (dépenses ordinaires) »	
Année 2008		400 000,00 €
Année 2009		500 000,00 €
Année 2010		500 000,00 €

Structure de direction « Direction du bien-être »

Objectif de gestion 151003 « Gestion des crédits devant être virés à l'USL »

Détail 1492 (Chap. 59900) « Financement en faveur de l'USL pour la garantie des niveaux essentiels d'assistance »

	Anno 2008	€ 1.080.000,00;		Année 2008	1 080 000,00 €
	Anno 2009	€ 2.000.000,00;		Année 2009	2 000 000,00 €
	Anno 2010	€ 2.000.000,00;		Année 2010	2 000 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione protezione civile»		Structure de direction	« Direction de la protection civile »	
Obiettivo gestionale n. 032001	«Realizzazione centrale unica di soccorso e sede protezione civile»		Objectif de gestion 032001	« Réalisation du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours et du siège de la protection civile »	
Rich.n. 7325 (Cap. 40730)	«Adeguamento impianti tecnologici per centrale unica di soccorso e relativa manutenzione»		Détail 7325 (Chap. 40730)	« Mise aux normes et entretien des installations technologiques du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »	
	Anno 2008	€ 88.000,00;		Année 2008	88 000,00 €
	Anno 2009	€ 50.000,00;		Année 2009	50 000,00 €
	Anno 2010	€ 50.000,00;		Année 2010	50 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Struttura dirigenziale	«Servizio interventi operativi»		Structure de direction	« Service des opérations de secours »	
Obiettivo gestionale n. 032105	(di nuova istituzione) «Gestione della Centrale Unica per le chiamate di soccorso»		Objectif de gestion 032105	(nouvel objectif) « Gestion du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »	
Rich. n. 15120 (Cap.40732)	(di nuova istituzione) «Spese di gestione e di manutenzione ordinaria della Centrale Unica di Soccorso»		Détail 15120 (Chap. 40732)	(nouveau détail) « Dépenses pour la gestion et l'entretien ordinaire du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »	
	Anno 2008	€ 380.000,00;		Année 2008	380 000,00 €
	Anno 2009	€ 430.000,00;		Année 2009	430 000,00 €
	Anno 2010	€ 430.000,00;		Année 2010	430 000,00 €
Rich. n. 15121 (Cap.20420)	(di nuova istituzione) «Spese per il funzionamento del Comitato di pilotaggio della Centrale Unica di Soccorso»		Détail 15121 (Chap. 20420)	(nouveau détail) « Dépenses pour le fonctionnement du Comité de pilotage du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »	
	Anno 2008	€ 20.000,00;		Année 2008	20 000,00 €
	Anno 2009	€ 20.000,00;		Année 2009	20 000,00 €
	Anno 2010	€ 20.000,00;		Année 2010	20 000,00 €
Rich. n. 15122 (Cap.30600)	(di nuova istituzione) «Spese per la formazione e l'aggiornamento del personale regionale della Centrale Unica di Soccorso»		Détail 15122 (Chap. 30600)	(nouveau détail) « Dépenses pour la formation et le recyclage des personnels régionaux du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »	

Anno 2009 € 50.000,00;
Anno 2010 € 50.000,00;

Rich. n. 15123
(Cap.40731)

(di nuova istituzione)
«Potenziamento, ampliamento ed adeguamento della Centrale Unica di Soccorso»

Anno 2008 € 88.000,00;
Anno 2009 € 50.000,00;
Anno 2010 € 50.000,00;

Struttura
dirigenziale

«Direzione Salute»

Obiettivo gestionale
n. 151003

«Gestione delle risorse finanziarie da trasferire all'USL»

Rich. n. 15124
(Cap.59902)

(di nuova istituzione)
«Finanziamento all'USL per il personale della Centrale Unica di Soccorso»

Anno 2008 € 1.080.000,00;
Anno 2009 € 2.000.000,00;
Anno 2010 € 2.000.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 giugno 2008, n. 1688.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010:

A.

Parte entrata

Année 2009 50 000,00 €
Année 2010 50 000,00 €

Détail 15123
(Chap. 40731)

(nouveau détail)
« Renforcement, agrandissement et mise aux normes du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »

Année 2008 88 000,00 €
Année 2009 50 000,00 €
Année 2010 50 000,00 €

Structure
de direction

« Direction du bien-être »

Objectif de gestion
151003

« Gestion des crédits devant être virés à l'USL »

Détail 15124
(Chap. 59902)

(nouveau détail)
« Financement en faveur de l'USL pour les personnels du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours »

Année 2008 1 080 000,00 €
Année 2009 2 000 000,00 €
Année 2010 2 000 000,00 €

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1688 du 6 juin 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A.

Recettes

Cap. 5505 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.4.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per il potenziamento dei servizi per l'impiego»

Anno 2008 € 31.370,00;

Parte spesa

Cap. 26880 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego»

Anno 2008 € 31.370,00;

B.

Parte entrata

Cap. 12490 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.4.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi stato per rimborso spese inerenti l'impiego di volontari in attività di protezione civile»

Anno 2008 € 11.740,22;

Parte spesa

Cap. 72275 (nuova istituzione)
Programma regionale: 4.1
Codificazione: 1.1.4.1.3.1.12.32
«Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato ai lavoratori autonomi e/o ai datori di lavoro per l'impiego di volontari in attività di protezione civile a titolo di rimborso»

Anno 2008 € 11.740,22;

C.

Parte entrata

Cap. 4675 «Fondi per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età»

Anno 2008 € 82.695,00;

Parte spesa

Cap. 55270 «Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età»

Chap. 5505 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.4
Codification : 2.3.1.
« Fonds pour le développement des services d'aide à l'emploi »

Année 2008 31 370,00 €

Dépenses

Chap. 26880 « Dépenses à valoir sur des fonds attribués par l'État pour le développement des services d'aide à l'emploi »

Année 2008 31 370,00 €

B.

Recettes

Chap. 12490 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.4
Codification : 2.3.1.
« Fonds attribués par l'État pour le remboursement des dépenses relatives à l'emploi des volontaires dans les activités de protection civile »

Année 2008 11 740,22 €

Dépenses

Chap. 72275 (nouveau chapitre)
Programme régional : 4.1
Codification : 1.1.4.1.3.1.12.32
« Virement de fonds attribués par l'État aux travailleurs indépendants et/ou aux employeurs pour le remboursement des dépenses relatives à l'emploi des volontaires dans les activités de protection civile »

Année 2008 11 740,22 €

C.

Recettes

Chap. 4675 « Fonds pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans »

Année 2008 82 695,00 €

Dépenses

Chap. 55270 « Virement des crédits alloués par l'État aux institutions scolaires régionales pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans »

Anno 2008	€	82.695,00;	Année 2008	82 695,00 €
<p>2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:</p>			<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :</p>	
A. Struttura dirigenziale	«Direzione servizi per l'impiego e l'occupazione»		A. Structure de direction	« Direction des services de l'emploi et du travail »
Obiettivo gestionale 101002	«Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro e spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego»		Objectif de gestion 101002	« Gestion du service de soutien à la rencontre entre la demande et l'offre d'emploi et dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue du renforcement des services d'aide à l'emploi »
Rich. 11978 Cap. (26880)	«Fondi statali per il potenziamento dei servizi per l'impiego – legge 388/2000 art. 117, Comma 5»		Détail 11978 (chap. 26880)	« Crédits alloués par l'État pour le développement des services d'aide à l'emploi au sens du cinquième alinéa de l'art. 117 de la loi n° 388/2000 »
<i>In aumento</i>			<i>augmentation</i>	
Anno 2008	€	31.370,00;	Année 2008	31 370,00 €
B. Struttura dirigenziale	«Direzione protezione civile»		B. Structure de direction	« Direction de la protection civile »
Obiettivo gestionale 032004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»		Objectif de gestion 032004	« Planification d'urgence et actions de prévention »
Rich. 15125 Cap. (72275)	(di nuova istituzione) «Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato ai lavoratori autonomi e/o ai datori di lavoro per l'impiego di volontari in attività di protezione civile a titolo di rimborso»		Détail 15125 (chap. 72275)	(nouveau détail) « Virement de fonds attribués par l'État aux travailleurs indépendants et/ou aux employeurs pour le remboursement des dépenses relatives à l'emploi des volontaires dans les activités de protection civile »
<i>In aumento</i>			<i>augmentation</i>	
Anno 2008	€	11.740,22;	Année 2008	11 740,22 €
C. Struttura dirigenziale	«Direzione politiche educative»		C. Structure de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Obiettivo gestionale 131003	«Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»		Objectif de gestion 131003	« Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »
Rich. 13897 Cap. (55270)	(di nuova istituzione) «Trasferimento di fondi statali per inter-		Détail 13897 (chap. 55270)	(nouveau détail) « Virement des crédits alloués par l'État

venti a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età»

pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans »

In aumento

augmentation

Anno 2008 € 82.695,00;

Année 2008 82 695,00 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 6 giugno 2008, n. 1689.

Délibération n° 1689 du 6 juin 2008,

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del testo concordato per la definizione dei quadrienni normativi 2002/2005 – 2006/2009 e dei bienni economici 2006/2007 – 2008/2009 per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta.

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de l'accord relatif aux personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste (volets normatifs – périodes 2002/2005 et 2006/2009 et volets économiques – périodes 2006/2007 et 2008/2009).

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di approvare le variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 approvando le variazioni come da allegato alla presente deliberazione;

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Obiettivo programmatico	Capitolo	Descrizione capitolo	Richiesta	Descrizione richiesta	Importo in diminuzione				Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale							
					2008		2009				2010						
					competenza	cassa	competenza	cassa			competenza	cassa					
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30650	Fondo per il rinnovo del contratto di lavoro del personale regionale			18.440.000,00	9.230.000,00	12.525.000,00	12.525.000,00	05.0.0 - Dipartimento personale e organizzazione	050003							
			12184	Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (2006/2007)	15.313.860,00	7.368.000,00	7.368.000,00	-	05.0.0 - Dipartimento personale e organizzazione	050003							
			13950	Accantonamento somma accessoria ai sensi dell'art. 4 comma 2 del C.C.R.L. del 22/5/2006	595.140,00	-	-	-	05.0.0 - Dipartimento personale e organizzazione	050003							
			13608	Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (biennio economico 2008/2009)	2.529.000,00	5.157.000,00	5.157.000,00	5.157.000,00	05.0.0 - Dipartimento personale e organizzazione	050003							
Obiettivo programmatico	Capitolo	Descrizione capitolo	Richiesta	Descrizione richiesta	Importo in aumento				Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale							
					2008		2009				2010						
					competenza	cassa	competenza	cassa			competenza	cassa					
					12930	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dall'Amministrazione regionale	5.696.447,00	7.277.390,00			7.277.390,00	7.277.390,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					210	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'art. 7 L.R. 68/89	272.811,00	359.619,00			359.619,00	359.619,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					9141	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo determinato dall'Amministrazione regionale	136.506,00	179.783,00			179.783,00	179.783,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					9415	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale delle Istituzioni scolastiche assunto a tempo determinato	111.768,00	147.145,00			147.145,00	147.145,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					9223	Trattamento economico fondamentale ed indennità accessorie al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco, chiamato a prestare servizio temporaneo	14.293,00	18.537,00			18.537,00	18.537,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					12930	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale delle Istituzioni scolastiche assunto per la copertura di posti provvisori	50.329,00	66.084,00			66.084,00	66.084,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					188	Spese per conguagli di retribuzione dovuti in applicazione di rinnovi contrattuali ed eventuali ricostituzioni di carriera a tutto il personale regionale	6.148.517,00	75.000,00			75.000,00	75.000,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					191	Premi di anzianità per compimento del 20° e 30° anno di servizio dovuti al personale dell'Amministrazione regionale	5.056.056,00	3.438.269,00			3.438.269,00	3.438.269,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					181	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sul trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. e sul trattamento accessorio di tutto il personale regionale	5.056.056,00	3.438.269,00			3.438.269,00	3.438.269,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					192	Quote di concorso sulle pensioni ad onere ripartito per tutto il personale regionale	96.000,00	50.000,00			50.000,00	50.000,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					15127	(nuova istituzione) Risorse di cui all'art. Del dett 21/5/2008	285.800,00	200.000,00			428.700,00	428.700,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					15126	(nuova istituzione) Spese destinate alle progressioni orizzontali	496.473,00	400.000,00			496.473,00	496.473,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101			
					18.440.000,00		18.440.000,00	12.525.000,00			12.525.000,00	12.525.000,00					
					Obiettivo programmatico	Capitolo	Descrizione capitolo	Richiesta			Descrizione richiesta	Importo in diminuzione				Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale
												2008		2009			
competenza	cassa	competenza	cassa	competenza					cassa								
2.001.093,29	54.676,15	3.850.056,00	3.850.056,00	3.850.056,00					3.850.056,00								
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	39020	Spese del Fondo unico aziendale			1.811.014,51		3.558.056,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101								
					190.078,78		292.000,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101								
Obiettivo programmatico	Capitolo	Descrizione capitolo	Richiesta	Descrizione richiesta	Importo in aumento				Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale							
					2008		2009				2010						
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30500	Trattamento economico a tutto il personale regionale			2.001.093,29	54.676,15	3.850.056,00	3.850.056,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101							
			2879	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dall'Amministrazione regionale	2.001.093,29	3.850.056,00	3.850.056,00	3.850.056,00	05.1.1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101							

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1756.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione, nonché rettifica alla DGR n. 1689 del 06.06.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

A) Obiettivo programmatico 2.2.4.7. «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»

In diminuzione

Cap. 68370 «Spese relative alla celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo da Aosta» € 5.000,00;

In aumento

Cap. 68371 «Contributi relativi alla celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo da Aosta.» € 5.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.2.12. «Interventi promozionali per il turismo»

In diminuzione

Cap. 64110 «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)» € 96.000,00;

In aumento

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche» € 96.000,00;

C) Obiettivo programmatico 2.1.6.2. «Congressi, convegni e manifestazioni»

In diminuzione

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (com-

Délibération n° 1756 du 13 juin 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 1689 du 6 juin 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.4.7 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

Diminution

Chap. 68370 « Dépenses relatives à la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste » 5 000,00€

Augmentation

Chap. 68371 « Subventions relatives à la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste » 5 000,00€

B) Objectif programmatique 2.2.2.12 « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

Diminution

Chap. 64110 « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 96 000,00€

Augmentation

Chap. 64100 « Dépenses pour la publicité et les actions promotionnelles dans le secteur du tourisme » 96 000,00€

C) Objectif programmatique 2.1.6.2 « Congrès, colloques et manifestations »

Diminution

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifesta-

prende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
€ 8.000,00;

In aumento

Cap. 21615 «Contributi per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, seminari, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale»
€ 8.000,00;

D) Obiettivo programmatico 2.2.4.3. «Istruzione e cultura – Strutture scolastiche»

In diminuzione

Cap. 56360 «Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico.»
€ 1.117.000,00;

In aumento

Cap. 56300 «Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione»
€ 1.117.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

A) Struttura dirigenziale «Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

In diminuzione

Rich. 14575 (Cap. 68370) «Spese relative alla celebrazione del nono centenario della morte di Sant'Anselmo da Aosta»
€ 5.000,00;

In aumento

Rich. 14765 (Cap. 68371) «Contributi per studi e ricerche aventi carattere di novità sulla vita, sul pensiero e sulle opere di Sant'Anselmo»
€ 5.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Direzione promozione turistica e sport»

tions (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
8 000,00 €

Augmentation

Chap. 21615 « Subventions en vue de la participation ou de l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international »
8 000,00 €

C) Objectif programmatique 2.2.4.3 « Éducation et culture – bâtiments scolaires »

Diminution

Chap. 56360 « Dépenses pour le réaménagement et l'entretien extraordinaire d'immeubles à usage scolaire »
1 117 000,00 €

Augmentation

Chap. 56300 « Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »
1 117 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

A) Structure de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion 140001 « Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Diminution

Détail 14575 (Chap. 68370) « Dépenses relatives à la célébration du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste »
5 000,00 €

Augmentation

Détail 14765 (Chap. 68371) « Subventions pour les études et les recherches présentant un caractère de nouveauté quant à la vie, à la pensée et à l'œuvre de saint Anselme »
5 000,00 €

B) Structure de direction « Direction de la promotion touristique et des sports »

Obiettivo gestionale
n. 181003 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»

In diminuzione

Rich. 4435
(Cap. 64110) «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale»
€ 96.000,00;

In aumento

Obiettivo gestionale
n. 181002 «Realizzazione di iniziative volte alla promozione dell'offerta turistica regionale sui mercati italiano ed estero»

Rich. 4366
(Cap. 64100) «Spese per iniziative promozionali»
€ 96.000,00;

C) Struttura dirigenziale «Dipartimento risorse naturali e corpo forestale»

Obiettivo gestionale
n. 080002 «Promozione delle attività svolte dal Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale»

In diminuzione

Rich. 14689
(Cap. 21610) «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, mostre, celebrazioni ed altre manifestazioni pubbliche attinenti alla fauna selvatica ed alle risorse naturali»
€ 8.000,00;

In aumento

Rich. 15138
(Cap. 21615) (di nuova istituzione)
«Contributi per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, seminari, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale nell'ambito della fauna selvatica ed ittica e delle risorse naturali»
€ 8.000,00;

D) Struttura dirigenziale «Dipartimento risorse naturali e corpo forestale»

Objectif de gestion
181003 « Promotion de l'image de la Vallée d'Aoste »

Diminution

Détail 4435
(Chap. 64110) « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel »
96 000,00 €

Augmentation

Objectif de gestion
181002 « Réalisation d'initiatives visant à la promotion de l'offre touristique régionale sur les marchés italiens et étrangers »

Détail 4366
(Chap. 64100) « Dépenses pour les actions promotionnelles »
96 000,00 €

C) Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif de gestion
080002 « Promotion des activités du Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Diminution

Détail 14689
(Chap. 21610) « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, expositions, célébrations et autres manifestations publiques relatifs à la faune sauvage et aux ressources naturelles »
8 000,00 €

Augmentation

Détail 15138
(Chap. 21615) (nouveau détail)
« Subventions en vue de la participation ou de l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, célébrations publiques et autres manifestations d'intérêt local, régional, national et international, dans le domaine de la faune sauvage et piscicole ainsi que des ressources naturelles »
8 000,00 €

D) Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Obiettivo gestionale

n. 171001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

In diminuzione

Rich. 7460
(Cap. 56360) la cui descrizione è così modificata:
«Interventi della Direzione Opere Edili
– da definire con il Piano Lavori»
€ 1.117.000,00;

In aumento

Rich. 7459
(Cap. 56300) «Interventi della Direzione Opere Edili
– da definire con il Piano Lavori»
€ 1.117.000,00;

3. di rettificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1689 in data 6 giugno 2008 nel modo seguente:

- in euro 2.001.085,29 la variazione in diminuzione del capitolo 39020 «Spese sul fondo unico aziendale»;
- in euro 190.070,78 la variazione in diminuzione della richiesta n. 9232 «Indennità di trasferta dovuta al personale delle categorie dell'Amministrazione regionale»;
- in euro 2.001.085,29 le variazioni in aumento del capitolo 30500 «Trattamento economico a tutto il personale regionale» e della richiesta n. 2879 «Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale»;

4. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1757.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 – conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Objectif de gestion

171001 « Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »

Diminution

Détail 7460
(Chap. 56360) (dont l'intitulé est modifié comme suit)
« Actions du ressort de la Direction du bâtiment devant être définies par le plan des travaux » 1 117 000,00 €

Augmentation

Détail 7459
(Chap. 56300) « Actions du ressort de la Direction du bâtiment devant être définies par le plan des travaux » 1 117 000,00 €

3. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1689 du 6 juin 2008 est modifiée comme suit :

- Le montant de la diminution du chapitre 39020 (Dépenses à valoir sur le Fonds unique d'établissement) se chiffre à 2 001 085,29 euros ;
- Le montant de la diminution du détail 9232 (Indemnités de déplacement destinées au personnel appartenant aux catégories de l'Administration régionale) se chiffre à 190 070,78 euros ;
- Le montant des diminutions du chapitre 30500 (Traitement de tous les personnels de la Région) et du détail 2879 (Traitement du personnel de l'Administration régionale recruté sous contrat à durée indéterminée, aux termes des CCRT) se chiffre à 2 001 085,29 euros ;

4. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1757 du 13 juin 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 17.489,64 per l'anno 2008 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2008 e quello pluriennale per il triennio 2008/2010, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa dei bilanci medesimi:

Cap. 69220 «Restituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi»
€ 17.489,64;

2) di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
€ 17.489,64;

in aumento

Cap. 69220

Struttura dirigenziale «Servizio contratti immobiliari ed attività economici»

Obiettivo gestionale n. 114203 «Gestione locazione e affitti»

Rich. n. 14564 (nuova istituzione)
«Restituzione canoni non dovuti»
€ 17.489,64;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1758.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

1) Sont approuvés, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 17 489,64 euros des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses desdits budgets :

Chap. 69220 « Restitution et remboursement de sommes inexigibles et d'indus relatifs à des recettes et revenus divers » 17 489,64 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

Diminution

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires » 17 489,64 €

Augmentation

Chap. 69220

Structure de direction « Service des contrats immobiliers et de l'économat »

Objectif de gestion 114203 « Gestion des locations »

Détail 14564 (nouveau détail)
« Restitution des redevances indues » 17 489,64 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1758 du 13 juin 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel

l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 6 della Comunità Montana Grand Combin – Programma 2008/2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

in diminuzione:

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

Anno 2008	€	1.500.000,00;
Anno 2009	€	150.000,00;
Anno 2010	€	121.575,00;

in aumento:

Cap. 21290 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»

Anno 2008	€	1.500.000,00;
Anno 2009	€	150.000,00;
Anno 2010	€	121.575,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

in diminuzione:

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»

nel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 6 de la Communauté de montagne Grand-Combin – plan 2008/2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

Année 2008	1 500 000,00 €
Année 2009	150 000,00 €
Année 2010	121 575,00 €

Augmentation

Chap. 21290 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI »

Année 2008	1 500 000,00 €
Année 2009	150 000,00 €
Année 2010	121 575,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Rich. 13538 «Programma 2008/2010»
Anno 2008 € 1.500.000,00;
Anno 2009 € 150.000,00;
Anno 2010 € 121.575,00;

in aumento:

Cap. 21290

Struttura dirigenziale «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174004 (nuova istituzione) «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Rich. 15129 (di nuova istituzione) «Comunità montana Grand Combin: ristrutturazione ed ampliamento della scuola media sita all'interno del complesso scolastico»
Anno 2008 € 1.500.000,00;
Anno 2009 € 150.000,00;
Anno 2010 € 121.575,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1759.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione degli articoli nn. 7 e 39 della Legge regionale 15 aprile 2008 «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

A.

In diminuzione

Détail 13538 « Plan 2008/2010 »
Année 2008 1 500 000,00 €
Année 2009 150 000,00 €
Année 2010 121 575,00 €

Augmentation

Chap. 21290

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174004 (nouvel objectif) « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 15129 (nouveau détail) « Communauté de montagne Grand-Combin – Rénovation et agrandissement de l'école moyenne dans le cadre du pôle scolaire »
Année 2008 1 500 000,00 €
Année 2009 150 000,00 €
Année 2010 121 575,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1759 du 13 juin 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application des articles 7 et 39 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 portant réajustement du budget prévisionnel 2008, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A.

Diminution

Cap. 50900 «Fondo regionale per le politiche abitative»

Anno 2008 € 300.000,00;

In aumento

Cap. 61210 «Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione»

Anno 2008 € 300.000,00;

B.

In diminuzione

Cap. 51845 «Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale»

Anno 2010 € 1.000.000,00;

In aumento

Cap. 35070 «Interventi finalizzati alla realizzazione del Polo universitario di Aosta in attuazione dell'intesa sottoscritta in data 22 maggio 2007 dal Presidente della Regione e dal Ministro della Difesa»

Anno 2010 € 1.000.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A.

Struttura dirigenziale «Servizio edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale n. 170101 «Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica»

In diminuzione

Rich. n. 14921 (capitolo 50900) «Risorse per le politiche abitative»

Anno 2008 € 300.000,00;

In aumento

Rich. n. 4954 (capitolo 61210) «Quota di partecipazione regionale al fondo regionale per l'emarginazione abitativa»

Chap. 50900 « Fonds régional pour les politiques du logement »

Année 2008 300 000,00 €

Augmentation

Chap. 61210 « Participation de la Région au fonds régional pour le logement »

Année 2008 300 000,00 €

B.

Diminution

Chap. 51845 « Fonds pour le financement des travaux d'intérêt régional majeur »

Année 2010 1 000 000,00 €

Augmentation

Chap. 35070 « Actions visant à la réalisation du pôle universitaire d'Aoste, en application de l'entente signée le 22 mai 2007 par le président de la Région et par le ministre de la défense »

Année 2010 1 000 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

A.

Structure de direction « Service du logement »

Objectif de gestion 170101 « Gestion des subventions et des aides destinées aux logements sociaux »

Diminution

Détail 14921 (Chap. 50900) « Ressources pour les politiques du logement »

Année 2008 300 000,00 €

Augmentation

Détail 4954 (Chap. 61210) « Participation régionale au Fonds régional pour la marginalisation dans le secteur du logement »

Anno 2008 € 300.000,00;

B.

Struttura dirigenziale «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale n. 174002 «Programmazione, coordinamento e monitoraggio di progetti di investimento»

In diminuzione

Rich. n. 13071 (capitolo 51845) «Spese per la progettazione e la realizzazione di opere di rilevante interesse regionale»

Anno 2010 € 1.000.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale n. 171004 «Realizzazione, adeguamento, recupero di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»

In aumento

Rich. n. 14958 (capitolo 35070) «Interventi finalizzati alla realizzazione del Polo università del Polo universitario di Aosta in attuazione dell'intesa sottoscritta in data 22 maggio 2007 dal Presidente della Regione e dal Ministro della Difesa»

Anno 2010 € 1.000.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1760.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Année 2008 300 000,00 €

B.

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174002 « Programmation, coordination et suivi des projets d'investissement »

Diminution

Détail 13071 (Chap. 51845) « Dépenses pour la conception et la réalisation de travaux d'intérêt régional majeur »

Année 2010 1 000 000,00 €

Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 171004 « Réalisation, mise aux normes, réhabilitation de structures publiques et propriété publique »

Augmentation

Détail 14958 (Chap. 35070) « Actions visant à la réalisation du pôle universitaire d'Aoste, en application de l'entente signée le 22 mai 2007 par le président de la Région et par le ministre de la défense »

Année 2010 1 000 000,00 €

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1760 du 13 juin 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione pluriennale per il triennio 2008/2010:

in diminuzione

Cap. 61310	«Fondo regionale per le politiche sociali»		
	anno 2009	Euro	20.000,00;
	anno 2010	Euro	20.000,00;

in aumento

Cap. 61312	«Spese per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»		
	anno 2009	Euro	20.000,00;
	anno 2010	Euro	20.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 61310			
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»		
Obiettivo gestionale 152002	«Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»		
Rich. 11405	«Fondo regionale per le politiche sociali»		
	anno 2009	Euro	20.000,00;
	anno 2010	Euro	20.000,00;

in aumento

Cap. 61312			
Struttura dirigenziale	«Servizio Famiglie e politiche giovanili»		
Obiettivo gestionale 152102	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»		
Rich. 4150	«Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa»		
	anno 2009	Euro	20.000,00;

1) Sont approuvées, pour la période 2008/2010, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 61310	« Fonds régional pour les politiques sociales »		
	Année 2009		20 000,00 euros
	Année 2010		20 000,00 euros

Augmentation

Chap. 61312	« Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	Année 2009		20 000,00 euros
	Année 2010		20 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 61310			
Structure de direction	« Direction des politiques sociales »		
Objectif de gestion 152002	« Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »		
Détail 11405	« Fonds régional pour les politiques sociales »		
	Année 2009		20 000,00 euros
	Année 2010		20 000,00 euros

Augmentation

Chap. 61312			
Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »		
Objectif de gestion 152102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »		
Détail 4150	« Mise en place et fonctionnement du service d'aide éducative à domicile »		
	Année 2009		20 000,00 euros

anno 2010 Euro 20.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1761.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010:

A.

Parte entrata

Cap. 3010 «Fondi per la razionalizzazione degli interventi nei settori agricolo, agroalimentare, agroindustriale e forestale.»

Anno 2008 € 835.797,93;

Parte spesa

Cap. 41755 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo.»

Anno 2008 € 835.797,93;

B.

Parte entrata

Cap. 9950 «Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»

Anno 2008 € 910,00;

Parte spesa

Cap. 55965 «Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»

Année 2010 20 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1761 du 13 juin 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A)

Recettes

Chap. 3010 « Fonds pour la rationalisation des actions relevant des domaines agricole, agroalimentaire, agro-industriel et forestier »

Année 2008 835 797,93 €

Dépenses

Chap. 41755 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation d'actions d'amélioration, de développement et de soutien du secteur agricole »

Année 2008 835 797,93 €

B)

Recettes

Chap. 9950 « Fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères »

Année 2008 910,00 €

Dépenses

Chap. 55965 « Dépenses financées par les fonds communautaires pour la formation d'enseignant de langues étrangères »

Anno 2008 € 910,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

A. Struttura dirigenziale «Servizio miglioramenti fondiari e infrastrutture»

Obiettivo gestionale 071203 «Interventi finalizzati ai miglioramenti fondiari»

Rich. 11255 Cap. (41755) «Contributi per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo»

In aumento

Anno 2008 € 835.797,93;

B. Struttura dirigenziale «Direzione per i rapporti con l'Europa, per le politiche di concorrenza e per le aree montane»

Obiettivo gestionale 062001 «Rapporti con organismi europei e promozione dell'informazione sull'Europa»

Rich. 15131 Cap. (55965) (di nuova istituzione) «Contributo UE per sovvenzione programma Socrate per l'insegnante fuori ruolo in utilizzo presso Europe Direct»

In aumento

Anno 2008 € 910,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1762.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione

Année 2008 910,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Structure de direction « Service des améliorations foncières et des infrastructures »

Objectif de gestion 071203 « Mesures d'amélioration foncière »

Détail 11255 (chap. 41755) « Subventions pour la réalisation d'actions d'amélioration, de développement et de soutien du secteur agricole »

augmentation

Année 2008 835 797,93 €

B) Structure de direction « Direction des rapports avec l'Europe, des politiques de concurrence et des zones de montagne »

Objectif de gestion 062001 « Rapports avec les organismes européens et promotion de l'information sur l'Europe »

Détail 15131 (chap. 55965) (nouveau détail) « Subvention de l'UE destinée au programme Socrate pour les enseignants non titulaires en service auprès de Europe Direct »

augmentation

Année 2008 910,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1762 du 13 juin 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription des crédits destinés au Fonds unique

per il recupero delle risorse del Fondo unico aziendale non utilizzate alla chiusura dell'esercizio finanziario 2007 da portare in aumento delle risorse dell'anno 2008 per il medesimo fondo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale 2008/2010:

Parte entrata

Cap. 9710 «Recupero delle risorse disponibili nel Fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza» € 5.435.440,32;

Parte spesa

Cap. 39020 «Spese sul Fondo unico aziendale» € 5.435.440,32;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

Cap. 39020

Struttura dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale n. 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della regione»

Rich. 15130 (di nuova istituzione) «Risorse del Fondo unico aziendale non utilizzate alla chiusura dell'esercizio 2007»

In aumento

anno 2008 Euro 5.435.440,32;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia

d'établissement et non utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2007 dans le cadre des ressources disponibles pour 2008 au titre dudit Fonds.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 9710 « Recouvrement des crédits inscrits au Fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire » 5 435 440,32 €

Dépenses

Chap. 39020 « Dépenses à valoir sur le Fonds unique d'établissement » 5 435 440,32 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Chapitre 39020

Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

Détail 15130 (nouveau détail) « Crédits disponibles sur le Fonds unique d'établissement à la fin de l'exercice budgétaire 2007 »

augmentation

Année 2008 5 435 440,32 euros

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de

pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1814.

Precisazioni in merito alla concessione degli incentivi previsti per il settore della zootecnia dalle leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di effettuare le seguenti precisazioni richieste dalla Commissione europea relativamente alla concessione degli incentivi previsti per il settore della zootecnia dalle leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3 e successive modificazioni e integrazioni:

- gli incentivi previsti dall'art. 2, comma 1, lett. a) della legge regionale 21/2001 sono concessi nel limite del 100% della spesa ammessa per quanto concerne la tenuta dei libri genealogici e dei registri anagrafici degli animali, nonché del 70% per quanto attiene ai controlli funzionali, ai sensi dell'art. 16, paragrafo 1, lettere a) e b) del regolamento (CE) n. 1857/2006, che prevede rispettivamente tali intensità massime di aiuto;
- gli incentivi previsti dalle leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3 concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006, così come risulta dagli artt. 2, comma 1 bis e 4, comma 1 ter della l.r. 21/2001 nonché dall'art. 2, comma 4 bis della l.r. 3/2002, sono erogati anche nel rispetto dell'art. 18 del suddetto regolamento.

Nello specifico, ai sensi di tale disposizione, gli aiuti sono concessi solo per attività intraprese o servizi ricevuti dopo che siano state soddisfatte le seguenti condizioni:

- a) il regime di aiuto sia stato istituito e pubblicato in conformità al suddetto regolamento;
 - b) sia stata correttamente presentata una domanda di aiuto alle autorità competenti interessate;
 - c) la domanda sia stata accettata dalle autorità competenti interessate con modalità tali da obbligare quest'ultime ad accordare l'aiuto, indicando chiaramente l'importo da erogare o le modalità di calcolo dello stesso; l'accettazione da parte delle autorità competenti è possibile solo se il bilancio disponibile per l'aiuto o il regime di aiuto non è esaurito;
- gli incentivi per i controlli di qualità non obbligatori dei prodotti e dei processi di produzione, previsti dall'art. 4,

la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1814 du 13 juin 2008,

portant précisions en matière d'octroi des aides prévues pour le secteur de l'élevage par les lois régionales n° 21 du 4 septembre 2001 et n° 3 du 22 avril 2002, modifiées et complétées.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) À la demande de la Commission européenne, il est précisé ce qui suit à propos de l'octroi des aides prévues pour le secteur de l'élevage par les lois régionales n° 21 du 4 septembre 2001 et n° 3 du 22 avril 2002, modifiées et complétées :

- les aides prévues par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 21/2001 sont accordées jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de la dépense éligible pour ce qui est de la tenue des livres généalogiques et des fichiers des animaux, et jusqu'à concurrence de 70 p. 100 pour ce qui est des contrôles fonctionnels, au sens des lettres a) et b) du premier paragraphe de l'art. 16 du règlement (CE) n° 1857/2006, qui établit lesdites intensités maximales des aides ;
- les aides prévues par les lois régionales n° 21 du 4 septembre 2001 et n° 3 du 22 avril 2002 et accordées au sens du règlement (CE) n° 1857/2006, comme il appert du premier alinéa bis de l'art. 2 et du premier alinéa ter de l'art. 4 de la LR n° 21/2001, ainsi que du quatrième alinéa bis de l'art. 2 de la LR n° 3/2002, sont octroyées dans le respect également de l'art. 18 dudit règlement.

En particulier, au sens de cette disposition, les aides sont accordées uniquement pour des activités entreprises ou des services reçus lorsque les conditions suivantes auront été remplies :

- a) Le régime d'aide a été établi et publié conformément au règlement susmentionné ;
 - b) Une demande d'aide a été dûment présentée à l'autorité compétente concernée ;
 - c) La demande a été acceptée par l'autorité compétente concernée selon des modalités qui l'engagent à accorder l'aide et qui indiquent clairement le montant de l'aide à verser ou les modalités de calcul de ce montant ; l'autorité compétente ne peut accepter la demande que si le budget affecté à l'aide ou au régime d'aide n'est pas épuisé ;
- les aides pour les contrôles de qualité non obligatoires des produits et des processus de production prévus par

comma 1, lett. b), punto 4) della l.r. 21/2001, sono da intendersi come riferiti ai costi fissi occasionati dalla partecipazione a sistemi di qualità alimentare comunitari o nazionali riconosciuti per prodotti agricoli destinati al consumo umano e potranno essere concessi fino al 70% della spesa ammessa, nel limite di 3.000 euro annui, per un periodo massimo di cinque anni, ai sensi dell'art. 14, paragrafo 2, lett. f) del regolamento (CE) n. 1857/2006. Tali incentivi, ai sensi dell'art. 16, paragrafo 1, lett. b) del medesimo regolamento, non potranno avere ad oggetto i controlli di routine sulla qualità del latte;

- gli incentivi per l'assistenza zoiatrica veterinaria, previsti dall'art. 2, comma 1, lett. c) della legge regionale 3/2002, sono finalizzati a garantire la reperibilità di un veterinario per gli interventi di urgenza nelle fasce notturne e nei giorni festivi e, poiché nulla viene erogato a favore dell'allevatore che è tenuto a pagare l'onorario della visita, si tratta di un intervento a favore del veterinario libero professionista, concesso ai sensi del regolamento (CE) n. 1998/2006, così come previsto dall'art. 2, comma 4 ter della sopraccitata legge regionale;
- gli incentivi per l'effettuazione di controlli sanitari e di qualità sui prodotti della filiera zootecnica, previsti dall'art. 2, comma 1, lett. d) della l.r. 3/2002, non potranno avere ad oggetto, ai sensi dell'art. 16, paragrafo 1, lett. b) del regolamento (CE) n. 1857/2006, i controlli di routine sulla qualità del latte;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, così come stabilito dall'art. 11, comma 1 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 concernente «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

AVVISI E COMUNICATI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Obiettivo cooperazione territoriale europea 2007-2013 – Programma Operativo di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Svizzera 2007-2013.

Invito alla presentazione di progetti ordinari.

Il Comitato di Pilotaggio del Programma Operativo di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Svizzera 2007-2013, adottato con Decisione C(2007) 6556 del 20 Dicembre 2007, ha approvato il presente invito a presentare progetti ordinari.

Ogni soggetto pubblico o privato in possesso dei neces-

le point 4 de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 21/2001 se rapportent aux coûts fixes occasionnés par la participation à des systèmes de qualité alimentaire communautaires ou nationaux reconnus pour les produits agricoles destinés à la consommation humaine et peuvent être accordées jusqu'à concurrence de 70 p. 100 de la dépense éligible, dans la limite de 3 000, 00 euros par an pendant un période de cinq ans au plus, au sens de la lettre f) du deuxième paragraphe de l'art. 14 du règlement (CE) n° 1857/2006. Aux termes de la lettre b) du premier paragraphe de l'art. 16 dudit règlement, les aides en cause ne peuvent être accordées pour les contrôles de routine concernant la qualité du lait ;

- les aides pour l'assistance vétérinaire prévues par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3/2002 visent à garantir la permanence d'un vétérinaire pour les interventions d'urgence pendant la nuit et les jours de fête et, étant donné que rien n'est octroyé à l'éleveur, qui est tenu de payer le prix de la visite, il s'agit d'une aide en faveur des vétérinaires qui exercent en libéral, au sens du règlement (CE) n° 1998/2006, comme le prévoit le quatrième alinéa ter de l'art. 2 de la loi susmentionnée ;
- les aides pour les contrôles sanitaires et de qualité sur les produits de la filière de l'élevage, prévues par la lettre d) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 3/2002 ne peuvent porter sur les contrôles de routine concernant la qualité du lait, aux termes de la lettre b) du premier paragraphe de l'art. 16 du règlement (CE) n° 1857/2006 ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

AVIS ET COMMUNIQUÉS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Objectif de coopération territoriale européenne 2007-2013 – Programme opérationnel de coopération transfrontalière Italie-Suisse 2007-2013.

Appel à projets ordinaires.

Le Comité de pilotage du Programme opérationnel de coopération transfrontalière Italie-Suisse 2007-2013, adopté par la décision C(2007) 6556 du 20 décembre 2007, a approuvé le présent appel à projets ordinaires.

Toute structure, publique ou privée, présentant les pré-

sari requisiti interessato a realizzare progetti di cooperazione transfrontaliera rispondenti alle condizioni di ammissibilità previste nelle schede di misura di cui al «Vademecum per l'utilizzo del Programma: i progetti ordinari», può presentare domanda di contributo pubblico a partire dal 13 giugno 2008 on line sul sito <http://www.interreg-italiasvizzera.it/> e in copia cartacea presso le Amministrazioni corrispondenti del Programma e presso il Segretariato Tecnico Congiunto (STC) agli indirizzi riportati nel suddetto Vademecum.

Le risorse finanziarie messe a bando ammontano a euro 51.763.200,00, ripartite fra gli Assi del Programma nel seguente modo:

- Asse I Ambiente e Territorio: € 13.867.800,00
- Asse II Competitività: € 21.346.800,00
- Asse III Qualità della vita: € 16.548.600,00

Il Comitato di Pilotaggio che si terrà indicativamente entro il mese di dicembre 2008 selezionerà le domande pervenute entro e non oltre le ore 12 del 22 settembre 2008.

Per la ricezione delle copie cartacee, fa fede il timbro del protocollo dell'Amministrazione di riferimento del Capofila italiano (Referente unico) oppure, se inviate per posta, il timbro postale.

Con riferimento alla prima scadenza, gli aiuti ai soggetti privati verranno concessi in applicazione del Reg. (CE) n. 1998/2006, relativo agli aiuti «de minimis», che sostituisce il Reg. (CE) n. 69/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti d'importanza minore.

Il Comitato di Pilotaggio procederà alla formulazione dell'elenco dei progetti ammessi e del relativo finanziamento in relazione alle valutazioni e ai giudizi attribuiti a ciascun progetto in base ai criteri di ammissibilità e selezione riportati nel «Vademecum per l'utilizzo del Programma: i progetti ordinari».

Le domande presentate dopo la data del 22 settembre 2008, qualora vi siano risorse disponibili, saranno esaminate nella prima successiva finestra di valutazione (primavera 2009).

Tutti gli eventuali aggiornamenti del presente invito, saranno comunicati sul sito ufficiale del Programma.

Il «Vademecum per l'utilizzo del Programma: i progetti ordinari» che fornisce le indicazioni utili alla presentazione dei progetti, e il fascicolo progettuale (scheda e allegati) possono essere scaricati direttamente dal sito ufficiale del Programma: <http://www.interreg-italiasvizzera.it/>

Per ogni chiarimento in merito al presente invito, gli in-

requis nécessaires, intéressée par la réalisation de projets transfrontaliers de coopération et répondant aux conditions d'éligibilité prévues par les fiches de mesure visées au « Vade-mecum pour l'utilisation du Programme : les projets ordinaires », peut présenter une demande d'aides publiques à partir du 13 juin 2008 sur le site Internet <http://www.interreg-italiasvizzera.it/> et, sur support papier, aux administrations responsables du Programme et au Secrétariat technique conjoint (STC) de celui-ci, aux adresses indiquées dans le vade-mecum.

Les crédits disponibles s'élèvent à 51 763 200,00 euros, répartis au titre des axes du Programme comme suit :

- axe I – Environnement et territoire : 13 867 800,00 € ;
- axe II – Compétitivité : 21 346 800,00 € ;
- axe III – Qualité de la vie : 16 548 600,00 € .

Le Comité de pilotage, qui se réunira, de manière indicative, avant la fin du mois de décembre 2008, examinera les demandes parvenues au plus tard le 22 septembre 2008, 12 h.

Pour ce qui est des demandes sur support papier, le cachet apposé par l'administration de référence du chef de file italien (réfèrent unique) ou bien le cachet de la poste (pour les demandes envoyées par la voie postale) fait foi.

Pour ce qui est du premier délai d'expiration pour la présentation des demandes, les aides aux structures publiques sont octroyées en application du règlement (CE) n° 1998/2006 relatif aux aides *de minimis*, qui remplace le règlement (CE) n° 69/2001 de la Commission relatif à l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides *de minimis*.

Le Comité de pilotage procédera à l'établissement de la liste des projets retenus et du financement y afférent, compte tenu des évaluations et des jugements attribués à chaque projet sur la base des critères d'éligibilité et de sélection visés au « Vade-mecum pour l'utilisation du Programme : les projets ordinaires ».

Les demandes déposées après le 22 septembre 2008 seront examinées au cours de la session d'évaluation suivante (printemps 2009), dans l'hypothèse où des fonds seraient encore disponibles.

Les éventuelles mises à jour du présent appel seront communiquées sur le site officiel du Programme.

Le « Vade-mecum pour l'utilisation du Programme : les projets ordinaires », qui fournit les informations utiles pour la présentation des projets, et le dossier de demande de subvention (fiche et annexes), peuvent être téléchargés directement du site officiel du Programme : <http://www.interreg-italiasvizzera.it/>.

Pour tout renseignement concernant le présent appel, les

teressati potranno rivolgersi al STC e a tutte le Amministrazioni corresponsabili: per l'Italia: Regione Lombardia, Regione Piemonte, Regione Autonoma Valle d'Aosta, Provincia Autonoma di Bolzano; per la Svizzera: Cantone Ticino, Cantone dei Grigioni e Cantone Vallese, ai recapiti riportati nel suddetto Vademecum.

Obiettivo cooperazione territoriale europea 2007-2013 – Programma Operativo di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Svizzera 2007-2013.

Invito alla presentazione delle manifestazioni di interesse per i piani integrati transfrontalieri.

Il Comitato di Pilotaggio del Programma Operativo di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Svizzera 2007-2013, adottato con Decisione C(2007) 6556 del 20 Dicembre 2007, ha approvato il presente invito a presentare manifestazioni di interesse per i piani integrati transfrontalieri.

Unità territoriali NUTS III, aggregazioni di Comuni¹, Comunità montane e Regioni di montagna svizzere, Parchi, Cantoni svizzeri, soggetti pubblico-privati formalmente costituiti (Gal, partenariato del Pisl, etc). interessati a realizzare Piani integrati Transfrontalieri (PIT) rispondenti alle condizioni di ammissibilità previste nel «Vademecum per l'utilizzo del Programma: la manifestazione d'interesse sui PIT», possono presentare manifestazioni di interesse al PIT a partire dal 13 giugno 2008 in copia cartacea presso le Amministrazioni corresponsabili del Programma e presso il Segretariato Tecnico Congiunto (STC) agli indirizzi riportati nel suddetto Vademecum.

Le risorse finanziarie messe a bando ammontano a euro 17.254.400,00, ripartite fra gli Assi I, II, III del Programma.

Le manifestazioni d'interesse dovranno pervenire entro e non oltre le ore 12 del 31 ottobre 2008. Per la ricezione delle copie cartacee, fa fede il timbro del protocollo dell'Amministrazione di riferimento del Proponente italiano (Coordinatore unico) oppure, se inviate per posta, il timbro postale.

Il primo Comitato di Pilotaggio del 2009 procederà all'individuazione dei candidati ammessi a presentare i Piani Integrati Transfrontalieri in relazione alle valutazioni effettuate in base ai requisiti riportati nel «Vademecum per l'utilizzo del Programma: la manifestazione d'interesse sui PIT».

Tutti gli eventuali aggiornamenti del presente invito, saranno comunicati sul sito ufficiale del Programma.

Il «Vademecum per l'utilizzo del Programma: la manifestazione d'interesse sui PIT» che fornisce le indicazioni utili per la presentazione delle proposte e per il seguito delle procedure, e il fascicolo progettuale (scheda e allegati) possono essere scaricati direttamente dal sito ufficiale del Programma: <http://www.interreg-italiasvizzera.it/>

personnes intéressées pourront s'adresser au STC et à toutes les administrations responsables (pour l'Italie : les Régions Lombardie, Piémont et Vallée d'Aoste, ainsi que la Province autonome de Bolzano ; pour la Suisse : les Cantons du Tessin, des Grisons et du Valais), aux adresses visées au Vade-mecum susmentionné.

Objectif de coopération territoriale européenne 2007-2013 – Programme opérationnel de coopération transfrontalière Italie-Suisse 2007-2013.

Appel à manifestations d'intérêt pour les plans intégrés transfrontaliers.

Le Comité de pilotage du programme opérationnel de coopération transfrontalière Italie-Suisse 2007-2013, adopté par la décision C(2007) 6556 du 20 décembre 2007, a approuvé le présent appel à manifestations d'intérêt pour les plans intégrés transfrontaliers.

Les unités territoriales NUTS III, les agrégations de Communes¹, les Communautés de montagne et les Régions de montagne suisses, les Parcs, les Cantons suisses, les sujets publics-privés formellement constitués (Gal, partenariat du Pisl, etc.), intéressés par la réalisation des plans intégrés transfrontaliers (PIT) et répondant aux conditions d'éligibilité prévues par le « Vade-mecum pour l'utilisation du Programme : la manifestation d'intérêt pour les PIT », peuvent présenter les manifestations d'intérêt pour le PIT, sur support papier, à compter du 13 juin 2008 aux administrations responsables du Programme et au Secrétariat technique conjoint (STC) de celui-ci, aux adresses indiquées dans le vade-mecum.

Les crédits disponibles s'élèvent à 17 254 400,00 euros, répartis au titre des axes I, II et III du Programme.

Les manifestations d'intérêt doivent parvenir au plus tard le 31 octobre 2008, 12 h. Pour ce qui est des demandes sur support papier, le cachet apposé par l'administration de référence du proposant italien (coordinateur unique) ou bien le cachet de la poste (pour les demandes envoyées par la voie postale) fait foi.

Lors de la première séance de 2009 du Comité de pilotage, celui-ci procédera à la définition des candidats pouvant présenter les plans intégrés transfrontaliers, compte tenu des évaluations effectuées sur la base des critères visés au « Vade-mecum pour l'utilisation du Programme : la manifestation d'intérêt pour les PIT ».

Les éventuelles mises à jour du présent appel seront communiquées sur le site officiel du Programme.

Le « Vade-mecum pour l'utilisation du Programme : la manifestation d'intérêt pour les PIT », qui fournit les informations utiles pour la présentation des propositions et pour les procédures qui s'ensuivent, et le dossier de demande de subvention (fiche et annexes), peuvent être téléchargés directement du site officiel du Programme : <http://www.interreg-italiasvizzera.it/>.

Per ogni chiarimento in merito al presente invito, gli interessati potranno rivolgersi al STC e a tutte le Amministrazioni corresponsabili: per l'Italia: Regione Lombardia, Regione Piemonte, Regione Autonoma Valle d'Aosta, Provincia Autonoma di Bolzano; per la Svizzera: Cantone Ticino, Cantone dei Grigioni e Cantone Vallese, ai recapiti riportati nel suddetto Vademecum.

¹ Per la Svizzera «Convenzioni tra Comuni»

Presidenza della Regione – Dipartimento politiche strutturali e affari europei – Direzione politiche e programmi comunitari e statali.

Avviso di deposito del rapporto ambientale – (D.lgs 4/2008 – art. 14).

La Direzione politiche e programmi comunitari e statali, in qualità di autorità proponente, informa che, successivamente alla stesura del Programma attuativo regionale (PAR) Valle d'Aosta, relativo alla Politica regionale nazionale 2007/13 del Fondo aree sottoutilizzate (FAS), avvia la consultazione nell'ambito della procedura di Valutazione Ambientale Strategica, come previsto dall'art. 14 del D.lgs 4/2008.

Ai sensi del suddetto articolo, chiunque può prendere visione del rapporto ambientale, della sintesi non tecnica e del Programma FAS 2007/13 e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte all'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale, identificato quale autorità competente.

A tal fine, si informa che la documentazione è depositata presso la sede della Direzione politiche e programmi comunitari e statali e presso l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale. Copia del Programma, del rapporto ambientale e della sintesi non tecnica potranno essere visionate sul sito internet della Regione Valle d'Aosta nella sezione europa/nuova programmazione/programma FAS 2007-13.

Il Direttore
MATTEI

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BIONAZ.

Accordo di programma tra la Regione Valle d'Aosta ed

Pour tout renseignement concernant le présent appel, les personnes intéressées pourront s'adresser au STC et à toutes les administrations responsables (pour l'Italie : les Régions Lombardie, Piémont et Vallée d'Aoste, ainsi que la Province autonome de Bolzano ; pour la Suisse : les Cantons du Tessin, des Grisons et du Valais), aux adresses visées au Vade-mecum susmentionné.

¹ Pour la Suisse, les « conventions entre Communes ».

Présidence de la Région – Département des politiques structurelles et des affaires européennes – Direction des politiques et des programmes communautaires et nationaux.

Avis de dépôt du rapport environnemental (Art. 14 du décret législatif n° 4/2008).

La Direction des politiques et des programmes communautaires et nationaux, en qualité d'autorité proposante, donne avis du fait qu'à la suite de l'établissement du Plan d'application régional (PAR) de la Vallée d'Aoste, concernant la politique régionale nationale 2007/2013 du Fonds pour les zones sous-utilisées (FAS), est entamée la consultation dans le cadre de la procédure d'évaluation environnementale stratégique, au sens de l'art. 14 du décret législatif n° 4/2008.

Aux termes de l'article susmentionné, tout intéressé peut consulter le rapport environnemental, la synthèse non technique et le programme FAS 2007/2013 et peut présenter, dans les 60 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses observations écrites à l'autorité compétente, à savoir au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

À cet effet, avis est donné du fait que la documentation est déposée à la Direction des politiques et des programmes communautaires et nationaux et au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le Programme, le rapport environnemental et la synthèse non technique peuvent être consultés sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste www.regione.vda.it (section europa/nuova programmazione/programma FAS 2007-13).

Le directeur,
Enrico MATTEI

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BIONAZ.

Accord de programme entre la Région autonome Vallée

il Comune di BIONAZ per l'ampliamento del poligono di tiro e delle opere di infrastrutturazione della pista di fondo in loc. Lexert.

Ai sensi dell'art 26 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, al fine di permettere lo svolgimento dell'attività agonistica di biathlon di rilievo internazionale e di riqualificare le piste di sci nordico in loc. Lexert con adeguate opere di infrastrutturazione,

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, che nel prosieguo sarà nominata per brevità, Regione, nella persona del Presidente della Regione On. Luciano CAVERI, il quale interviene esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse della Regione

E

Il Comune di BIONAZ, che nel prosieguo sarà denominato per brevità Comune, nella persona del Sindaco, Sig. Armando CHENTRE, il quale interviene esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse del Comune

PREMESSO

- a) che il Comune di BIONAZ dispone di una pista di fondo che si sviluppa per km. 5 e di un poligono di tiro per la pratica del biathlon;
- b) che il Comune ha necessità di riqualificare e potenziare tale infrastruttura, anche a seguito del rinnovato quadro normativo per il biathlon, ed in particolare di ampliare il poligono di tiro, di realizzare un impianto di innevamento programmato ed un parcheggio deposito, al fine di migliorare la pista esistente e di renderla adeguata per le competizioni di livello internazionale, con in rilancio dell'offerta turistica del Comune medesimo e dell'intera Comunità Montana Grand Combin;
- c) che con deliberazione n. 117 del 21.12.2007 la Giunta Comunale ha nominato Coordinatore del Ciclo per gli interventi di cui al punto precedente il Segretario Comunale Dott.ssa Marie Françoise QUINSON quale unico dirigente del Comune di BIONAZ;
- d) che il Comune di BIONAZ, con deliberazione di Giunta Comunale n. 8 del 17.01.2008, ha approvato il progetto definitivo dell'opera, con annesse le autorizzazioni ed i pareri di legge necessari, recepiti anche in sede di progettazione preliminare, nonché delle aree interessate dall'intervento;
- e) che la Giunta Regionale, con deliberazione n. 531 del 29.02.2008, ha dichiarato tale intervento di interesse regionale ai sensi dell'art. 2 della L.R. 16/2007;
- f) Che al fine di definire oneri e obblighi della Regione e del Comune di BIONAZ si è ravvisata l'opportunità di

d'Aoste et la commune de BIONAZ en vue des travaux d'agrandissement du polygone de tir et des infrastructures de la piste de ski de fond de Lexert.

Le présent accord de programme est passé au sens de l'art. 26 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, en vue du déroulement des compétitions internationales de biathlon et de la requalification de la piste de ski de fond de Lexert par des infrastructures adéquates.

ENTRE

La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », représentée par son président, Luciano CAVERI, agissant au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci,

ET

La Commune de BIONAZ, ci-après dénommée « Commune », représentée par son syndic, Armando CHENTRE, agissant au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci,

CONSIDÉRANT :

- a) Que la commune de BIONAZ dispose d'une piste de ski de fond de 5 kilomètres et d'un polygone de tir destiné à la pratique du biathlon ;
- b) Qu'il s'avère nécessaire d'améliorer et de renforcer ces infrastructures, à la suite entre autres du nouveau cadre normatif concernant le biathlon, et notamment d'agrandir le polygone de tir, de réaliser un système d'enneigement programmé et un parking-entrepôt, aux fins de l'amélioration de la piste existante, pour qu'elle puisse accueillir les compétitions de niveau international, ce qui entraînerait une relance de l'offre touristique de la Commune de BIONAZ et de la Communauté de montagne Grand-Combin tout entière ;
- c) Que par sa délibération n° 117 du 21 décembre 2007, la Junte communale a nommé coordonnateur du cycle le secrétaire communal, Mme Marie Françoise QUINSON, en tant qu'unique dirigeant de la Commune de BIONAZ ;
- d) Que par la délibération de la Junte communale n° 8 du 17 janvier 2008, la Commune de BIONAZ a approuvé le projet définitif des travaux en cause, assorti des autorisations et des avis requis par la loi, qui faisaient déjà partie de l'avant-projet, et a défini les zones concernées par les travaux ;
- e) Que par sa délibération n° 531 du 29 février 2008, le Gouvernement régional a déclaré les travaux en cause d'intérêt régional, au sens de l'art. 2 de la LR n° 16/2007 ;
- f) Qu'aux fins de l'établissement des charges et des obligations de la Région et de la Commune de BIONAZ, il

avviare le procedure per la definizione di un Accordo di Programma, ai sensi dell'art. 27 della L.R. n. 11/1998 e così come previsto dalla L.R. 16/2007;

- g) Che l'art. 26 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, prevede la stipula di Accordi di programma per la definizione e attuazione di opere che richiedono, per la loro completa realizzazione, l'azione integrata e coordinata di Comuni, della Regione nonché di altre soggetti pubblici;
- h) Che con lettera in data 06.03.2008 il Sindaco di BIONAZ ha convocato la Conferenza di programma, della quale è stato altresì dato avviso mediante pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 13 del 25.03.2008;
- i) Che nel corso della conferenza di programma tenutasi il 16.04.2008 sono state concordate la necessità e la volontà di addivenire all'Accordo di programma;
- j) Che con deliberazione n. 29 del 22.04.2008 la Giunta Comunale ha nominato responsabile del procedimento per la definizione dell'Accordo di programma, il segretario Comunale Dott.ssa Marie Françoise QUINSON;
- k) Che con deliberazione n. 1158 del 23.04.2008 la Giunta Regionale ha individuato il servizio grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti quale struttura responsabile del procedimento, ai sensi delle disposizioni di cui alla DGR n° 469 in data 22.02.2008, per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'Accordo stesso;
- l) Che il responsabile del procedimento nominato ha provveduto a formulare un testo definitivo, che tiene conto di alcune modifiche progettuali attinenti la fornitura di tutte le sagome elettromeccaniche e comportanti un aumento di spesa pari a € 96.000,00, e che tale testo è stato approvato dal Consiglio del Comune di BIONAZ con deliberazione n. 16 in data 09.05.2008;
- m) Che la Giunta Regionale, con propria deliberazione n. 1537 in data 23 maggio 2008 ha approvato il testo di cui trattasi;

Tutto ciò premesso, costituente parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma, le parti convengono e stipulano quanto segue:

Art. 1
Oggetto dell'accordo

La Regione e il Comune si impegnano a promuovere le azioni necessarie per l'ampliamento del poligono di tiro e delle opere di infrastrutturazione della pista di fondo in loc. Lexert.

Art. 2
Impegni della Regione

La Regione, per quanto di competenza, si impegna a fi-

s'est avéré opportun de mettre en route les procédures de définition d'un accord de programme, au sens de l'art. 27 de la LR n° 11/1998 et de la LR n° 16/2007 ;

- g) Que l'art. 26 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée prévoit la passation d'accords de programme en vue de la définition et de la réalisation de travaux qui, aux fins de leur achèvement, nécessitent l'action intégrée et coordonnée des Communes, de la Région et d'autres sujets publics ;
- h) Que par sa lettre du 6 mars 2008, le syndic de BIONAZ a convoqué la conférence de programme et que l'avis de convocation a été publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 13 du 25 mars 2008 ;
- i) Qu'au cours de ladite conférence, qui a eu lieu le 16 avril 2008, la nécessité et la volonté de passer un accord de programme ont été manifestées ;
- j) Que par sa délibération n° 29 du 22 avril 2008, la Junte communale a nommé le secrétaire communal, Mme Marie Françoise QUINSON, en tant que responsable de la procédure de définition de l'accord de programme ;
- k) Que par sa délibération n° 1158 du 23 avril 2008, le Gouvernement régional a désigné le Service des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports en tant que structure responsable de la procédure, au sens de la DGR n° 469 du 22 février 2008, pour ce qui est de la participation de la Région à l'accord en cause ;
- l) Que le responsable de la procédure a formulé le texte définitif de l'accord, qui tient compte des modifications du projet relatives à la fourniture de toutes les cibles mécaniques et qui a comporté une augmentation de la dépense de 96 000,00 euros, et que ledit texte a été approuvé par le Conseil communal de BIONAZ par sa délibération n° 16 du 9 mai 2008 ;
- m) Que par sa délibération n° 1537 du 23 mai 2008, le Gouvernement régional a approuvé le texte en cause.

Ceci étant exposé et étant donné que les considérants font partie intégrante et substantielle du présent accord de programme, il est convenu et arrêté ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Objet)

La Région et la Commune s'engagent à promouvoir la réalisation des travaux nécessaires pour l'agrandissement du polygone de tir et des infrastructures de la piste de ski de fond de Lexert.

Art. 2
(Engagements de la Région)

La Région s'engage, pour ce qui est de son ressort, à fi-

nanziare l'onere derivante dalle spese di realizzazione della struttura di cui all'art. 1 per un ammontare massimo di € 1.866.000,00 inclusi progetto esecutivo, spese tecniche di direzione lavori e collaudo, eventuali imprevisti ed economie, iva.

Art. 3
Impegni del Comune

Il Comune di si impegna a:

- a) provvedere all'appalto dell'opera;
- b) Realizzare interamente l'opera consistente nell'ampliamento del poligono di tiro, nella realizzazione di un impianto di innevamento programmato ed un parcheggio deposito;
- c) Affidare ovvero svolgere internamente la Direzione dei Lavori ed il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, nonché il collaudo finale delle opere;
- d) Rendicontare all'Amministrazione Regionale le spese relative alla realizzazione dell'opera;
- e) Presentare alla Regione, con cadenza semestrale, una relazione circa l'andamento dell'intervento;
- f) Provvedere, con oneri a proprio totale carico, alla gestione e alla manutenzione ordinaria delle strutture e degli impianti, nonché alla copertura del 50% dei costi di manutenzione straordinaria delle strutture e degli impianti.

Art. 4
Tempi di attuazione

I tempi di attuazione dell'intervento di cui al presente accordo di programma sono così sommariamente previsti:

- Avvio delle procedure tecnico amministrative per i lavori : entro il 15.08.2008;
- Aggiudicazione definitiva e consegna dei lavori: entro il 20.11.2008;
- Collaudo tecnico-amministrativo dei lavori: entro il 30.07.2011.

In relazione al fatto che l'opera oggetto del presente accordo di programma sarà di fatto espletata attraverso diverse gare di appalto, suddivise per lavori e per forniture specialistiche, entro le determine del collaudo tecnico-amministrativo dei lavori verranno definite e attuate le forniture specialistiche previste.

Art. 5
Modalità di erogazione dei finanziamenti

La Regione erogherà i finanziamenti, fino all'ammonta-

nancer les dépenses découlant de la réalisation des travaux visés à l'art. 1^{er} du présent accord pour une somme maximale de 1 866 000,00 €, comprenant le projet d'exécution, les dépenses techniques de direction et de réception des travaux, les éventuels imprévus et économies et l'IVA.

Art. 3
(Engagements de la Commune)

La Commune s'engage à :

- a) Pourvoir à l'attribution du marché ;
- b) Réaliser entièrement les travaux consistant dans l'agrandissement du polygone de tir ainsi que dans la réalisation d'un système d'enneigement programmé et d'un parking-entrepôt ;
- c) Attribuer ou assurer directement la direction des travaux et la coordination de la sécurité pendant les phases d'exécution, ainsi que la réception des travaux ;
- d) Transmettre à l'Administration régionale un compte rendu des dépenses relatives à la réalisation des travaux en cause ;
- e) Transmettre à la Région, tous les six mois, un rapport sur le déroulement des travaux ;
- f) Pourvoir, entièrement à ses frais, à la gestion et à l'entretien ordinaire des structures et des installations, ainsi qu'à la couverture, à hauteur de 50 p.100, des frais d'entretien extraordinaire desdites structures et installations.

Art. 4
(Délais d'exécution)

Les délais indicatifs de réalisation des travaux visés au présent accord sont les suivants :

- mise en route des procédures techniques et administratives : au plus tard le 15 août 2008 ;
- attribution définitive des travaux et prise en charge de ces derniers par l'adjudicataire : au plus tard le 20 novembre 2008 ;
- récolement des travaux : au plus tard le 30 juillet 2011.

Étant donné que les travaux en cause feront l'objet de différents appels d'offres répartis par travaux et par fournitures spécialisées, dans le délai prévu pour le récolement toutes les fournitures spécialisées devront être définies et effectuées.

Art. 5
(Modalités de versement du financement)

La Région verse à la Commune le financement en cause

re massimo di cui all'art. 2, secondo le seguenti modalità:

- Il 20% dell'importo di cui all'art. 2 entro 60 giorni dalla pubblicazione dell'Accordo di programma
- Il 70% degli importi liquidati dal Comune entro 60 giorni dalla presentazione delle relative fatture quietanzate;
- Il saldo del finanziamento, sulla base della contabilità finale e delle fatture emesse, entro 60 giorni dall'approvazione del certificato di collaudo e/o di regolare esecuzione.

Art. 6
Commissione di vigilanza

È costituita una Commissione di Vigilanza sull'esecuzione del presente accordo di programma, composta dal Sindaco del Comune di BIONAZ (o suo delegato), con funzioni di Presidente, e dal Presidente della Regione o suo delegato).

La Commissione, come prescritto dall'art. 27, comma 8, della L.R. n. 11/1998, vigila sulla corretta applicazione del presente accordo, può acquisire documenti e informazioni presso i soggetti stipulanti e può disporre ispezioni ed accertamenti; può inoltre diffidare il/i soggetto/i inadempiente/i ad adempiere entro un preciso termine, decorso il quale può richiedere la nomina di un commissario ad acta per il compimento degli atti e delle attività sui quali si è verificata inerzia o ritardo.

Aosta, 11 giugno 2008.

Il Presidente
della Regione
F.to CAVERI

Il Sindaco
del Comune di Bionaz
F.to CHENTRE

Allegati omissis.

jusqu'à concurrence du montant visé à l'art. 2 du présent accord, suivant les modalités indiquées ci-après :

- 20 p. 100 du montant visé à l'art. 2 du présent accord, dans les 60 jours qui suivent la publication de ce dernier ;
- 70 p. 100 du montant des dépenses supportées par la Commune, dans les 60 jours qui suivent la présentation des factures y afférentes, qui doivent être acquittées ;
- le solde, sur la base de la comptabilité finale et des factures, dans les 60 jours qui suivent l'approbation du certificat de réception des travaux.

Art. 6
(Commission de vigilance)

Est créée une Commission de vigilance sur l'exécution du présent accord de programme, composée du syndic de la Commune de BIONAZ (ou de son délégué), en qualité de président, et du président de la Région (ou de son délégué).

Au sens du huitième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, la Commission de vigilance veille à la bonne application du présent accord de programme, peut obtenir des parties signataires tous documents ou renseignements, décider la réalisation d'inspections et de vérifications et sommer le/s responsable/s de toute/s inexécution/s de s'acquitter de ses/leurs tâches dans un délai précis. Ce délai passé inutilement, la Commission de vigilance peut demander la nomination d'un commissaire en vue de l'exécution desdites tâches.

Fait à Aoste, le 11 juin 2008.

Le président
de la Région,
Signé Luciano CAVERI

Le syndic
de la Commune de Bionaz,
Signé Armando CHENTRE

Les annexes ne sont pas publiées.